

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 2
Wednesday, November 20, 2024

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 2
le mercredi 20 novembre 2024

Première session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	1
Motion 2 Carried / Adoption de la motion 2.....	2
Introduction of Guests / Présentation d'invités.....	2
Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations	5
Statements by Members / Déclarations de députés.....	9
Oral Questions / Questions orales.....	13
Gouvernement / Government	14
Programme du gouvernement / Government Agenda	15
Logement / Housing	24
Soins de santé / Health Care	27
Power Rates / Tarifs d'électricité	29
Environnement / Environment.....	31
Education / Éducation.....	33
Schools / Écoles.....	34
Dépôt de documents / Tabling of Documents.....	36
Déclarations de ministres / Statements by Ministers	36
Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi	53
Notices of Motion / Avis de motion.....	54
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	54
Motion 4 Carried / Adoption de la motion 4.....	54

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Mike Dawson
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61^e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Mike Dawson
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister responsible for Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre responsable de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture

Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 2

Assembly Chamber,
Wednesday, November 20, 2024.

Jour de séance 2

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 20 novembre 2024

10:03

(The House met at 10:03 a.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 10 h 3 sous la présidence de **l'hon. M^{me} Landry**.

Prayers.)

Prière.)

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, before we begin the routine proceedings, may we please proceed to Government Motions for the Ordering of the Business of the House to address a few procedural matters?

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, avant d'entamer les affaires courantes, pouvons-nous passer aux motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre pour aborder quelques questions de procédure?

Madam Speaker: Absolutely.

La présidente : Absolument.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

After requesting leave of the House to dispense with notice, **Mr. M. LeBlanc** gave notice of Motion 1, to be seconded by **Hon. K. Chiasson**, as follows:

Après avoir demandé dispense d'avis par la Chambre, **M. M. LeBlanc**, appuyé par **l'hon. K. Chiasson**, donne avis de la motion 1, comme suit :

WHEREAS the Government of New Brunswick is focused on strengthening relationships with First Nations communities that are built on trust and collaboration;

attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick s'engage à renforcer les relations fondées sur la confiance et la collaboration avec les communautés des Premières Nations ;

attendu que reconnaître et honorer les Premières Nations sur les territoires desquelles nous vivons et travaillons fait partie intégrante de l'engagement continu envers la vérité et la réconciliation ;

WHEREAS recognizing and paying respect to the First Nations on whose territories we live and work is an important part of the ongoing commitment to truth and reconciliation;

WHEREAS, on November 18, 2024, the Government of New Brunswick invited government employees to use a land acknowledgement at formal meetings, at events, in publications, and in other government venues and settings;

attendu que, le 18 novembre 2024, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a invité les employés du gouvernement à utiliser une déclaration de reconnaissance territoriale aux réunions officielles, aux événements, dans les publications ainsi que dans d'autres contextes et lieux gouvernementaux ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick reconnaisse que la province du Nouveau-Brunswick est située sur les territoires traditionnels non cédés et non abandonnés des peuples wolastoqey, mi'gmaq et peskotomuhkati et que les députés à l'Assemblée législative s'engagent à restaurer et à reconstruire des relations significatives

BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick acknowledge that the Province of New Brunswick is situated on the unceded and unsurrendered territories of the Wolastoqey, Mi'gmaq and Peskotomuhkati peoples and that the Members of the Legislative Assembly seek to repair and rebuild meaningful relationships with Indigenous

avec les peuples autochtones et à honorer ces terres porteuses des espoirs des générations à venir.

Madam Speaker: Do we have leave?

Some Hon. Members: No.

Madam Speaker: The Government House Leader gives notice for November 26.

Motion 2 Carried / Adoption de la motion 2

With leave of the House to dispense with notice, **Mr. M. LeBlanc** moved, seconded by **Ms. Wilcott**, as follows:

THAT, notwithstanding the definition of “recognized party” in the Standing Rules, for the duration of the First Session of the 61st Legislative Assembly, the members of the Third Party caucus be afforded the same rights and privileges as members of recognized parties in the House pursuant to subsection 28(11) of the Legislative Assembly Act and Standing Rule 5, with respect to appointing a House Leader, and pursuant to Standing Rules 40 and 40.1, with respect to replies to Statements by Ministers and Statements by Members;

THAT the definition of “recognized party” in the Standing Rules be referred to the Standing Committee on Procedures, Privileges and Legislative Officers for its consideration;

THAT the committee report back to the House no later than April 1, 2025.

(**Madam Speaker**, having read the motion, put the question, and Motion 2 was carried.)

10:10

Introduction of Guests / Présentation d’invités

Madam Speaker: I would like to take a moment to introduce and welcome the pages who will be serving with us. This year, we have three returning pages. Tyler Dupuis of Shediac, New Brunswick, is attending St. Thomas University; Dhruv Manish of Lucknow, Uttar Pradesh, is attending St. Thomas University; and Lily Collier of Portage la Prairie, Manitoba, is attending the University of New Brunswick. Lily will

peoples and honour these lands which hold the hopes of future generations.

La présidente : Y a-t-il consentement?

Des voix : Non.

La présidente : Le leader parlementaire du gouvernement donne avis pour le 26 novembre.

Adoption de la motion 2 / Motion 2 Carried

Dispense d’avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **M. M. LeBlanc**, appuyé par **M^{me} Wilcott**, propose ce qui suit :

que, par dérogation à la définition que donne le Règlement du terme « parti reconnu » et pour la durée de la première session de la 61^e législature, soient conférés aux membres du caucus du tiers parti les mêmes droits et privilèges que confèrent aux députés des partis reconnus à la Chambre le paragraphe 28(11) de la Loi sur l’Assemblée législative et l’article 5 du Règlement pour ce qui est de la nomination d’un leader parlementaire et les articles 40 et 40.1 du Règlement pour ce qui est des répliques aux déclarations de ministres et des déclarations de députés ;

que la définition que donne le Règlement du terme « parti reconnu » soit renvoyée au Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l’Assemblée aux fins d’études ;

que le comité fasse rapport à la Chambre, au plus tard le 1^{er} avril 2025.

(**La présidente** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion 2 est adoptée.)

Présentation d’invités / Introduction of Guests

La présidente : J’aimerais prendre un moment pour présenter les pages qui travailleront avec nous. Cette année, trois pages reprennent du service. Tyler Dupuis, de Shediac, au Nouveau-Brunswick, fréquente la St. Thomas University ; Dhruv Manish, de Lucknow, dans l’État d’Uttar Pradesh, fréquente la St. Thomas University ; Lily Collier, de Portage la Prairie, au Manitoba, fréquente l’Université du Nouveau-Brunswick. Lily agira à titre de page en chef

be serving as head page this legislative session, and she is with us today.

We also have seven new pages this session. Juliana Piques of Halton Hills, Ontario, is attending the University of New Brunswick. Morgan Finley of Upper Gagetown, New Brunswick, is attending the University of New Brunswick. Sana Hashmat of Fredericton, New Brunswick is attending the University of New Brunswick. Orland Clark of Saint John, New Brunswick, is attending the University of New Brunswick, and I guess Orland is with us. Alex Lutes of Salisbury, New Brunswick, is attending the University of New Brunswick. Alex is with us. Jayden Byrne of St. John's, Newfoundland, is attending the University of New Brunswick and is also with us, and Gabriel Kahan of Brooklyn, New York, United States of America, is attending the University of New Brunswick.

Je veux souligner le rôle indispensable que jouent ces personnes pendant les séances. De la part de tous les parlementaires, je souhaite aux pages une bienvenue toute chaleureuse.

I would like to highlight the invaluable work these individuals do for us during the daily sittings. On behalf of all members, I would like to wish them a warm welcome.

Ms. M. Wilson, after requesting permission to speak from a seat other than her own: Madam Speaker, today, the people's House is honoured by the presence of Maureen Anderson of Oromocto, Canada's 2024 National Silver Cross Mother. Her family's service and sacrifice for our nation started with her dad, who served with the North Shore Regiment in World War II. Her own service was with the Royal Canadian Air Force, and her late husband Peter was with the Royal Canadian Regiment.

Her sons Ron and Ryan joined the Canadian Armed Forces and served on multiple overseas deployments to places such as Bosnia, Ethiopia, Haiti, and then Afghanistan. It was that service in Afghanistan that ultimately took their lives. Today, she is joined by her dear friend and, as Maureen tells me, her sidekick, Elaine Krebs. I ask Maureen to please rise so that we may show her our gratitude and respect.

pendant cette session parlementaire, et elle est avec nous aujourd'hui.

Nous avons également sept nouveaux pages pour cette session. Julianna Piques, de Halton Hills, en Ontario, fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick. Morgan Finley, de Upper Gagetown, au Nouveau-Brunswick, fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick. Sana Hashmat, de Fredericton, au Nouveau-Brunswick, fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick. Orland Clark, de Saint John, au Nouveau-Brunswick, fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick, et je suppose qu'Orland est avec nous. Alex Lutes, de Salisbury, au Nouveau-Brunswick, fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick. Alex est avec nous. Jayden Byrne, de St. John's, à Terre-Neuve, fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick et est aussi avec nous, et Gabriel Kahan, de Brooklyn, à New York, aux États-Unis, fréquente l'Université du Nouveau-Brunswick.

I would like to highlight the invaluable work these individuals do for us during the daily sittings. On behalf of all members, I would like to wish them a warm welcome.

Je veux souligner le rôle indispensable que jouent ces personnes pendant les séances. De la part de tous les parlementaires, je souhaite aux pages une bienvenue toute chaleureuse.

M^{me} M. Wilson, après avoir demandé la permission de prendre la parole d'un siège autre que le sien : Madame la présidente, aujourd'hui, la Chambre est honorée par la présence de Maureen Anderson, d'Oromocto, la mère nationale de la Croix d'argent de 2024. Le service et les sacrifices de sa famille ont commencé par son père, qui a servi avec le North Shore Regiment pendant la Seconde Guerre mondiale. Son propre service a eu lieu au sein de l'Aviation royale canadienne, et celui de son défunt mari, Peter, au sein du Royal Canadian Regiment.

Ses fils Ron et Ryan se sont joints aux Forces armées canadiennes et ont servi pendant plusieurs déploiements outre-mer, dans des endroits comme la Bosnie, l'Éthiopie, Haïti et, ensuite, l'Afghanistan. Au bout du compte, c'est leur service en Afghanistan qui leur a enlevé la vie. Aujourd'hui, Maureen est accompagnée de sa chère amie, qui est aussi, comme elle me le dit, son adjointe, Elaine Krebs. J'inviterais Maureen à se lever afin que nous puissions lui témoigner notre reconnaissance et notre respect.

10:15

L'hon. M. D'Amours : Merci. Merci beaucoup, Madame la présidente.

Thank you very much. I would like to echo my colleague from Oromocto-Sunbury by welcoming Ms. Maureen Anderson, who received the 2024 National Silver Cross Mother medal, to the people's House. I would also like to thank you for what you have sacrificed in your life for your family and to recognize the reality that your family has faced with your two sons. From the government side, we would like to thank you very much.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. May I have permission to speak from a seat other than my own?

Madam Speaker: Agreed.

Ms. Bockus: Madam Speaker, it is an honour to rise on behalf of the people of Saint Croix and bid welcome to a National Silver Cross Mother, Maureen Anderson, and what I will respectfully call her honour guard. The people's House is privileged to be joined in the gallery by Colonel Paul Williams, Commander of the 5th Canadian Division Support Base Gagetown. Welcome, Colonel Williams.

Also, we are honoured that a fine group of Canadian heroes has joined us today. Thank you to all the veterans in the gallery this morning. Hello to my friend, Paul "Trapper" Cane, and his comrades. I ask my colleagues to give Colonel Williams and our veterans a great round of applause.

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker. I would also like to echo my colleague from Saint Croix. I would like to welcome to the people's House the member of the forces as well as the veterans and say thank you for all your work and duty for many years. I would like to thank you very much on behalf of Canadians and New Brunswickers for what you have done and sacrificed during so many years. Thank you very much.

Hon. Mr. D'Amours: Thank you. Thank you very much, Madam Speaker.

Merci beaucoup. J'aimerais faire écho aux propos de ma collègue d'Oromocto-Sunbury en souhaitant à M^{me} Maureen Anderson, qui a reçu la médaille de mère nationale de la Croix d'argent 2024, la bienvenue à la Chambre du peuple. J'aimerais également vous remercier des efforts énormes que vous avez consacrés à votre famille et souligner la situation avec laquelle votre famille a composé à la suite du décès de vos deux fils. Du côté du gouvernement, nous aimerions vous remercier chaleureusement.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Pourriez-vous m'accorder la permission de prendre la parole d'un siège autre que le mien?

La présidente : Oui.

M^{me} Bockus : Madame la présidente, j'ai l'honneur de prendre la parole au nom des gens de Sainte-Croix pour souhaiter la bienvenue à Maureen Anderson, mère nationale de la Croix d'argent, et à ce que je vais respectueusement appeler sa garde d'honneur. La Chambre du peuple a le privilège d'accueillir dans les tribunes le colonel Paul Williams, commandant de la Base de soutien de la 5^e Division du Canada Gagetown. Bienvenue, colonel Williams.

Nous sommes également honorés qu'un groupe formidable de héros canadiens se soit joint à nous aujourd'hui. Merci à tous les anciens combattants présents dans les tribunes ce matin. Bonjour à mon ami Paul « Trapper » Cane et à ses camarades. Je demande à mes collègues d'applaudir chaleureusement le colonel Williams et nos anciens combattants.

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente. J'aimerais également faire écho aux observations de ma collègue de Sainte-Croix. J'aimerais souhaiter la bienvenue à la Chambre du peuple au membre des Forces armées ainsi qu'aux anciens combattants et les remercier de leur travail et de leur dévouement pendant de nombreuses années. J'aimerais vous remercier au nom des gens du Canada et du Nouveau-Brunswick du travail que vous avez accompli et des sacrifices que vous avez consentis pendant tant d'années. Merci beaucoup.

**Statements of Condolence and Congratulation /
Déclarations de condoléances et de félicitations**

Hon. Mr. Hickey: Thank you, Madam Speaker. I rise in the House today for the first time representing Saint John Harbour to offer condolences to the family of a fixture in my community in the heart of Saint John. A cornerstone of life in the South End, Margaret Gordon passed away on October 8 at 100 years old. Margaret's life was defined by her work at St. Joseph's Hospital and the Catholic Women's League, her singing in countless choirs for many weddings, her children, grandchildren, and great-grandchildren, and the neighbourhood she loved. Margaret's unwavering political commitment would have had her smiling, because advance polling for our provincial election was happening in the basement as her funeral took place in the Stella Maris Church. While she didn't get her chance to cast her ballot in this election, I'm glad to say that we did Margaret proud in Saint John Harbour. Thank you, Madam Speaker.

10:20

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. I rise today to celebrate the legacy of Emily Palmer of Sussex. She was a trailblazer in so many ways. She was Sussex's first and only woman mayor and was chair of the local school board in the 80s. Emily had an accomplished career as a lawyer for 34 years, practicing in Sussex with her son, Andrew, until her retirement in 2016. A loyal monarchist all her life, Emily was a past president and member of the Sir Leonard Tilley Chapter of the IODE and the Royal Chapter of the IODE. I had the pleasure of awarding Emily a Queen Elizabeth II Platinum Jubilee Medal in 2023, and she was chosen by the municipality of Sussex for the King Charles III Coronation Medal. I ask my colleagues to join me in offering deepest condolences to her husband, Tony; her son, Judge Andrew Palmer; and the many others in her family and community who loved and respected her. Thank you.

M. Coon: Merci, Madame la présidente.

I want to offer my condolences to the family and friends of Julia Stewart, who passed away at the Dr. Everett Chalmers Hospital this Saturday, surrounded by her family. Julia is survived by her partner, Tony

**Déclarations de condoléances et de félicitations /
Statements of Condolence and Congratulation**

L'hon. M. Hickey : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour la première fois à titre de député de Saint John Harbour pour exprimer mes condoléances à la famille d'une personne bien ancrée dans ma collectivité, au coeur de Saint John. Pierre angulaire de la vie dans le quartier sud, Margaret Gordon est décédée le 8 octobre à l'âge de 100 ans. Margaret a consacré sa vie à son travail à l'Hôpital St. Joseph et à la Catholic Women's League, à sa participation à d'innombrables chorales à l'occasion de nombreux mariages, à ses enfants, ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants, ainsi qu'au quartier qu'elle aimait. L'engagement politique inébranlable de Margaret l'aurait fait sourire, car le scrutin par anticipation lors de nos élections provinciales se déroulait au sous-sol pendant que ses funérailles avaient lieu dans l'église Stella Maris. Bien qu'elle n'ait pas eu l'occasion de voter lors de ces dernières élections, je suis content de dire que nous avons fait honneur à Margaret à Saint John Harbour. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour célébrer l'héritage d'Emily Palmer, de Sussex. Elle a été une pionnière à bien des égards. Elle a été la première et seule mairesse de Sussex et a présidé le conseil scolaire local dans les années 1980. Emily a mené une carrière d'avocate accomplie pendant 34 ans, exerçant à Sussex avec son fils Andrew jusqu'à sa retraite en 2016. Monarchiste loyale toute sa vie, Emily a été présidente et membre de la section Sir Leonard Tilley de l'IODE et de la section Royal de l'IODE. J'ai eu le plaisir de décerner à Emily la Médaille du jubilé de platine de la reine Elizabeth II en 2023, et la municipalité de Sussex l'a nommée candidate à la Médaille du couronnement du roi Charles III. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour présenter nos plus sincères condoléances à son mari, Tony, à son fils, le juge Andrew Palmer, ainsi qu'aux nombreux autres membres de sa famille et de sa collectivité qui l'aimaient et qui la respectaient. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je tiens à présenter mes condoléances à la famille et aux amis de Julia Stewart, qui est décédée à l'Hôpital Dr Everett Chalmers samedi, entourée de sa famille. Julia laisse dans le deuil son partenaire, Tony Astles,

Astles; his daughters, Madison, Handen, and Danielle; her mom, Catharine; and her brothers, Kennedy and Evan.

Julia earned a B.A. in English from Acadia University and a master's degree in library science from Dalhousie University, and she became the long-time Director of the Fredericton Public Library, which she helped change forever. Under her leadership, the library became a full-service community resource that librarians of old could never have imagined.

Julia was very involved as a volunteer with MS Canada following her own diagnosis while at university in 2004. She served as a board member of MS Canada's Atlantic Chapter and as Vice-Chair of the Multiple Sclerosis International Federation.

She left an impact on everyone she met and everything she did. A celebration of life will be held on December 7 at the Charlotte Street Arts Centre. I invite all members to join me in extending condolences to Julia's family and friends.

L'hon. M^{me} Thériault : Madame la présidente, le 6 octobre 2024, entouré de sa famille, à Caraquet, est décédé Alie LeBouthillier à l'âge de 85 ans. Né à St. Simon, d'une lignée de pêcheurs, il a obtenu son diplôme en droit, et il s'est joint en 1965 au cabinet de Bernard Jean, dont il a fini par assumer l'entière responsabilité lorsque M. Jean est devenu en 1967 ministre de la Justice au sein du gouvernement Robichaud.

Alie a ensuite été greffier de la municipalité et conseiller juridique principal des Caisses populaires acadiennes. Puis, il a été propriétaire de l'Auberge de la Baie. Il a été PDG des Produits Belle Baie, de Carapro, de Caramer, de Caraquet Yacht et de Caraquet Marine. Il a été cofondateur de CJVA et de CKLE. Finalement, il a été l'un des rares Acadiens à siéger à la Banque du Canada.

Alie participait activement à la politique provinciale et fédérale. D'ailleurs, l'un de ses projets présentés au gouvernement a été l'établissement d'un processus de

ses filles, Madison, Handen et Danielle, sa mère, Catharine, et ses frères, Kennedy et Evan.

Julia a obtenu un baccalauréat ès arts en anglais de la Acadia University et une maîtrise en bibliothéconomie de la Dalhousie University et elle a ensuite été longtemps directrice de la bibliothèque publique de Fredericton, qu'elle a contribué à changer pour toujours. Sous sa direction, la bibliothèque est devenue une ressource communautaire à part entière que les bibliothécaires d'autrefois n'auraient jamais pu imaginer.

Julia a participé activement à titre de bénévole auprès de SP Canada après avoir reçu un diagnostic de sclérose en plaques lorsqu'elle était à l'université en 2004. Elle a été membre du conseil d'administration de la Division de l'Atlantique de SP Canada et vice-présidente de la Fédération internationale de la sclérose en plaques.

Sa personnalité a laissé une marque indélébile sur ses oeuvres et a touché toutes les personnes qu'elle a rencontrées. Une célébration de la vie de Julia aura lieu le 7 décembre au Charlotte Street Arts Centre. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour présenter nos condoléances à la famille et aux amis de Julia.

Hon. Ms. Thériault: Madam Speaker, on October 6, 2024, Alie LeBouthillier passed away in Caraquet at the age of 85, surrounded by his family. Born in St. Simon, from a long line of fishers, he earned a law degree and joined the Bernard Jean law firm in 1965, which he took over in 1967 when Mr. Jean became Minister of Justice in the Robichaud government.

Later, Alie was clerk of the municipality and senior legal counsel for Caisses populaires acadiennes. Then he was the owner of Auberge de la Baie. He was CEO of Produits Belle Baie, Carapro, Caramer, Caraquet Yacht, and Caraquet Marine. He was cofounder of CJVA and CKLE. Finally, he was one of only a few Acadians to have served at the Bank of Canada.

Alie participated actively in provincial and federal politics. In fact, one of his projects presented to government was to save our fleet by establishing a financing process for fishing boat owners.

financement des bateaux de pêche pour sauver notre flottille.

Alie était un homme engagé. Il incarnait la rigueur, l'honnêteté, la justice et la gentillesse. J'offre mes sincères condoléances à sa femme, Annette, à ses enfants, Hélène, Jean et Lise, ainsi qu'à toute sa famille et à la communauté. Repose en paix, Alie.

Hon. Mr. Randall: Thank you, Madam Speaker. I am very excited to stand as the newly elected representative for the riding of Fredericton North to congratulate Under One Sky Friendship Centre for breaking ground on its new longhouse and cultural centre on Main Street. Under One Sky provides the necessary resources and services to support Fredericton's Indigenous community in the spirit of trust, respect, and friendship.

The work of this organization is a vital part of our community and strongly reflects the importance of working together to improve the lives of others. I look forward to visiting the new facilities once fully opened. Once again, congratulations, Under One Sky, for this incredible accomplishment.

Woliwon.

Thank you.

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. I rise today to say congratulations to Nashwaaksis-born filmmaker Michael Clowater. Michael will be showing his first feature film, named *Drive Back Home*, at the Silver Wave Film Festival tomorrow night and will have it screened across Canada in December.

While the events and names in the film are fictionalized, Michael said the story itself is based on his New Brunswick grandfather's experience. *Drive Back Home* plays tomorrow at 7 p.m. at the Silver Wave Film Festival, part of the opening gala in Tilley Hall, on the UNB Fredericton campus. It will also be screened at Cineplex theatres across Canada on December 6. I invite my colleagues to join me in congratulating Michael Clowater on his first feature film and wishing him the best of luck in the future. Thank you, Madam Speaker.

Alie was a dedicated man. He embodied discipline, honesty, justice, and kindness. I offer my sincere condolences to his wife, Annette, his children, Hélène, Jean, and Lise, and his whole family and community. Rest in peace, Alie.

L'hon. M. Randall : Merci, Madame la présidente. Je suis très enthousiaste de prendre la parole à titre de nouveau député de la circonscription de Fredericton-Nord et de féliciter le centre d'amitié de l'organisme Under One Sky pour la pose de la première pierre de sa nouvelle maison longue et de son centre culturel sur la rue Main. Under One Sky fournit les ressources et les services nécessaires pour appuyer la communauté autochtone de Fredericton dans un esprit de confiance, de respect et d'amitié.

Le travail de cet organisme fait partie intégrante de la vie de notre collectivité et reflète fortement l'importance de travailler ensemble pour améliorer la vie des autres. J'ai hâte de visiter les nouvelles installations une fois qu'elles seront entièrement ouvertes. Encore une fois, je félicite Under One Sky de l'incroyable réalisation.

Woliwon.

Merci.

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour féliciter le cinéaste Michael Clowater, natif de Nashwaaksis. Michael présentera son premier long métrage, intitulé *Drive Back Home*, au Festival du film Silver Wave demain soir et le fera projeter un peu partout au Canada en décembre.

Bien que les événements et les noms mentionnés dans le film soient fictifs, Michael a dit que l'histoire elle-même s'inspire de l'expérience de son grand-père néo-brunswickois. Le film *Drive Back Home* sera projeté demain, à 19 h, au Festival du film Silver Wave, dans le cadre du gala d'ouverture dans la salle Tilley, sur le campus de UNB à Fredericton. Il sera également projeté dans les cinémas Cineplex d'un bout à l'autre du Canada le 6 décembre. J'invite mes collègues à se joindre à moi pour féliciter Michael Clowater de son premier long métrage et lui souhaiter bonne chance dans l'avenir. Merci, Madame la présidente.

10:25

Ms. Mitton: Madam Speaker, I'd like to congratulate Claire Wilbur, a fourth-year honours biochemistry student at Mount Allison University, on being awarded a prestigious Rhodes Scholarship to study at the University of Oxford. This is recognized as one of the world's oldest and most distinguished international scholarship programs, with an award valued at more than \$100 000. Ms. Wilbur will be pursuing a Master of Science in Physiology, Anatomy, and Genetics with a focus on cardiovascular sciences. Her long-term goal is to become a physician, contributing to the field through research and clinical practice.

Ms. Wilbur's commitment to service and leadership has been evident throughout her time at the university. She is an active member and captain of the Mount Allison cross-country team, is a teaching assistant, and previously served as an academic mentor in residence during her second year. I invite all members of the House to please join me in congratulating Claire Wilbur from Mount A on being awarded a Rhodes Scholarship.

M. Johnston : Merci, Madame la présidente. Je me lève aujourd'hui pour la première fois à la Chambre.

I want to acknowledge and wish a happy retirement to an iconic Newcastle business that served Miramichiers for over 100 years. Brookdale Nurseries, locally known as Brown's, was part of significant rites of passage for many of us who grew up on the river. Whether it was attending the Christmas formal prom at Miramichi Valley High or even getting married, for generations, Brookdale touched so many of us during life's special moments. On behalf of the government of New Brunswick, I wish the Brown and Harris families a well-deserved and happy retirement. Thank you.

Merci.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. I'm proud to rise today to say congratulations to everyone in and around Hartland on the opening of their beautiful new Day & Ross Community Centre. This new community centre replaces the beloved and legendary Hartland barn, touted as the coldest arena left of the classic

M^{me} Mitton : Madame la présidente, j'aimerais féliciter Claire Wilbur, étudiante de quatrième année en biochimie à la Mount Allison University, qui a reçu une prestigieuse bourse Rhodes pour étudier à la University of Oxford. Cette bourse, d'une valeur de plus de 100 000 \$, est considérée comme l'une des bourses internationales les plus anciennes et les plus prestigieuses du monde. M^{me} Wilbur poursuivra une maîtrise ès science en physiologie, en anatomie et en génétique, avec une concentration en cardiologie. Son objectif à long terme est de devenir médecin et de contribuer à la recherche et à la pratique clinique.

L'engagement de M^{me} Wilbur en matière de service et de leadership s'est manifesté tout au long de son séjour à l'université. Elle est membre active et capitaine de l'équipe de cross-country de Mount Allison ainsi qu'assistante d'enseignement et elle a déjà fait du mentorat en milieu éducatif, en résidence, lorsqu'elle était en deuxième année. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Claire Wilbur, de Mount Allison, d'avoir obtenu une bourse Rhodes.

Mr. Johnston: Thank you, Madam Speaker. I rise in the House today for the first time.

Je tiens à souligner le départ à la retraite des propriétaires d'une entreprise emblématique de Newcastle qui a servi les gens de Miramichi pendant plus de 100 ans et à leur souhaiter une heureuse retraite. Brookdale Nurseries, aussi connu localement sous le nom de Brown's, a fait partie de rites de passage importants pour beaucoup d'entre nous qui ont grandi près de la rivière. Pendant des générations, Brookdale a contribué aux moments marquants de la vie de tant d'entre nous, que ce soit dans le cadre du bal de Noël à l'école Miramichi Valley High ou même dans celui des célébrations de mariages. Au nom du gouvernement du Nouveau-Brunswick, je souhaite aux familles Brown et Harris une heureuse retraite bien méritée. Merci.

Thank you.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Je suis fier de prendre la parole aujourd'hui et de féliciter les gens de Hartland et des environs à l'occasion de l'ouverture de leur magnifique Day & Ross Community Centre. Le nouveau centre communautaire remplace la bien-aimée et légendaire grange de Hartland, connue comme la plus froide des arénas classiques glaciaux

deep-freeze arenas built around Canada's centennial in 1967.

It may be of interest to my colleagues to know that, last year, at the end of the season, a couple of chunks of ice from the last ice surface in the old barn were saved and now are part of the makeup of the new arena.

The Day & Ross Community Centre was a true community effort, Madam Speaker. I ask my colleagues to join me in congratulating everyone involved.

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Oliver: Thank you, Madam Speaker. Congratulations on your election to the chair. I am sure that you will enjoy the experience.

I am proud to rise today as the MLA for Kings Centre. I was fortunate to have the confidence of the constituents, whom I have had the good fortune and pleasure of serving for the past 10 years. I want to thank them and assure them that I will continue to be available to serve. I also want to acknowledge the other candidates who offered for election: Brian Stephenson, Bruce Dryer, and Crystal Tays. I hope they will stay involved in their respective communities.

I was fortunate to have a great team under the leadership of my campaign manager, Jim Balcomb. My wife Chris, my son Danny, and his wife Jen were very supportive and kept me focused during the campaign. That was not an easy task, I might add. My riding is very large geographically, but I had supporters in all areas who were ready to help. I thank each and every one who offered assistance.

To the people of Kings Centre, thank you again for allowing me the privilege of being your voice in this, the 61st legislature. Thank you.

10:30

Mr. Coon: Madam Speaker, it is an honour to rise in this House in the 61st legislature. It is a privilege to represent the people of Fredericton Lincoln, and I want to thank them for putting their confidence in me as

bâti aux alentours du centenaire du Canada en 1967 qui sont toujours en existence.

Il pourrait être intéressant pour mes collègues de savoir que, l'an dernier, vers la fin de la saison, quelques morceaux de glace de la dernière patinoire de l'ancienne grange ont été récupérés et intégrés au nouvel aréna.

Le Day & Ross Community Centre est l'aboutissement d'un véritable effort communautaire, Madame la présidente. J'invite mes collègues à se joindre à moi pour féliciter toutes les personnes concernées.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Oliver : Merci, Madame la présidente. Félicitations pour votre élection à la présidence. Je suis certain que vous aimerez votre expérience.

Je suis fier de prendre la parole aujourd'hui en tant que député de Kings-Centre. J'ai eu la chance d'obtenir la confiance de la population que j'ai eu l'honneur et le plaisir de servir au cours des 10 dernières années. Je tiens à remercier les gens et à leur assurer que je continuerai d'être disposé à les servir. Je veux aussi mentionner les autres candidats qui se sont présentés aux élections, à savoir : Brian Stephenson, Bruce Dryer et Crystal Tays. J'espère qu'ils demeureront actifs au sein de leur collectivité respective.

J'ai eu la chance d'avoir une excellente équipe oeuvrant sous la direction de mon directeur de campagne, Jim Balcomb. Mon épouse, Chris, mon fils, Danny, et sa femme, Jen, ont été une grande source de soutien et m'ont aidé à rester concentré durant la campagne. J'ajouterais que la tâche n'a pas été facile. Ma circonscription est très grande géographiquement, mais j'ai des partisans partout qui étaient prêts à donner un coup de main. Je remercie toutes les personnes qui ont offert de l'aide.

Aux gens de Kings-Centre, je vous remercie encore une fois de m'avoir accordé le privilège d'être votre voix pendant la 61^e législature. Merci.

M. Coon : Madame la présidente, c'est pour moi un honneur de prendre la parole à la Chambre pendant la 61^e législature. C'est un privilège de représenter les gens de Fredericton-Lincoln, et je tiens à les remercier

their elected representative. Fredericton Lincoln is one of the most diverse ridings in the entire province. It is a new riding that includes the communities of Lincoln, Tamarack Park, Lincoln Heights, Southwood Park, the Lincoln Road, Forest Hill, and Bishop Drive, combined with the communities of Skyline Acres, Poet's Hill, College Hill, Queen's Square, the East Downtown Plat, and Waterloo Row that were part of my former riding of Fredericton South. Madam Speaker, I am looking forward to resuming my practice of holding regular community gatherings in each neighbourhood and engaging with the students in our local schools, at NBCC, at St. Thomas University, and at UNB. Thank you.

Ms. Wilcott: Thank you, Madam Speaker. It is with immense pleasure that I rise today to recognize the riding of Saint John West-Lancaster and the people who call it home. Over the past seven months, through the campaign process, I have been able to meet my neighbours on a much deeper level and hear the most joyous stories of life in our beautiful part of the province as well as the concerns they hold for their families and their neighbours. I thank everyone for their confidence in me to represent, to advocate, and to work to improve and protect the quality of life.

I would also like to thank the members of my campaign team. Their tireless efforts have brought a sense of compassion and inclusion to our riding, and I look forward to continuing to engage our community with them by my side. Finally, I would like to thank Premier Holt and the team for the positive environment they have fostered to allow me to serve the province. I am proud to stand alongside them as we work for all New Brunswickers. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. Congratulations to you on your new position. You look very sharp in that chair, and I wish you the best in your time as Speaker.

I want to say welcome back to many of my colleagues and give a warm welcome to all the first-time MLAs.

de m'avoir accordé leur confiance en tant qu'élu. Fredericton-Lincoln est l'une des circonscriptions les plus diversifiées de toute la province. Il s'agit d'une nouvelle circonscription qui comprend les quartiers de Lincoln, de Tamarack Park, de Lincoln Heights, de Southwood Park, du chemin Lincoln, de Forest Hill et de la promenade Bishop, qui s'ajoutent à ceux de Skyline Acres, de Poet's Hill, de College Hill, de la place Queen's, du East Downtown Plat et du rang Waterloo, qui faisaient partie de mon ancienne circonscription de Fredericton-Sud. Madame la présidente, j'ai hâte de reprendre mon habitude de tenir régulièrement des rencontres communautaires dans chaque quartier et d'établir des liens avec les étudiants dans nos écoles locales, au NBCC, à la St. Thomas University et à UNB. Merci.

M^{me} Wilcott : Merci, Madame la présidente. J'ai l'immense plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour saluer la circonscription de Saint John-Ouest—Lancaster et les gens qui y demeurent. Au cours des sept derniers mois, pendant la campagne, j'ai eu l'occasion de me rapprocher beaucoup plus des gens de mon voisinage et d'entendre les plus belles histoires à propos de la vie dans notre magnifique région de la province ainsi que les préoccupations des gens pour leur famille et les personnes de leur voisinage. Je remercie la population de m'avoir accordé sa confiance pour la représenter, défendre ses intérêts et travailler en vue d'améliorer et de préserver la qualité de vie.

J'aimerais aussi remercier les membres de mon équipe de campagne. Leurs efforts sans relâche ont permis d'apporter de la compassion et de l'inclusivité dans notre circonscription, et, en collaboration avec eux, j'ai hâte de continuer à échanger avec la collectivité. Enfin, je tiens à remercier la première ministre Holt et son équipe d'avoir favorisé un environnement positif qui me permet de servir la province. Je suis fière de me tenir à leurs côtés pendant que nous travaillons pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. Je vous félicite de votre nouvelle fonction. Vous avez fière allure dans le fauteuil, et je vous souhaite beaucoup de succès pendant votre mandat à la présidence.

Je veux souhaiter un bon retour à un grand nombre de mes collègues ainsi qu'une cordiale bienvenue aux nouveaux parlementaires.

Today, I want to especially thank my family and all the people who helped me in the election campaign. Without the dedicated volunteers giving their time and talent, it would be impossible to run a successful campaign. I will always be grateful to you.

Also, to the people of Miramichi East who have entrusted me with their vote and are depending on me to be their voice in Fredericton, I will continue to do my best and will be forever grateful for your support and confidence.

We have many challenges in Miramichi, but we have a lot of good people who are answering those challenges. I look forward to working collaboratively with government, and, every day, I will be urging this new government to do what is in the best interest of the people of Miramichi and all of New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Madam Speaker, it's truly an honour to be back here in the Legislature to take this seat to represent the people of Tantramar. Thank you.

Merci.

Wela'liog to the people of my region, from Dorchester to Cape Tormentine, from Amlamgog to Murray Corner, from Sackville to Port Elgin, for giving me the opportunity to stand here and speak on your behalf.

There are major crises facing New Brunswickers every day. Many people can't access health care, can't get affordable housing, or just can't make ends meet. We cannot accept growing inequality in our society. We must ensure that all people, from our children to our seniors, are receiving the support that they need.

There are challenges ahead that may feel insurmountable, like the climate crisis, but there is still time to act. The weight on the shoulders of the people in this room is heavy. I hope you feel it, because what we do here will determine the fate of people's lives. There's a lot to do, so let's get to work.

M. Robichaud : Merci, Madame la présidente. Je me lève aujourd'hui pour la toute première fois à la Chambre, et c'est avec une immense gratitude que je

Aujourd'hui, je tiens particulièrement à remercier ma famille et les gens qui m'ont donné un coup de main pendant la campagne électorale. Il serait impossible de mener une campagne réussie sans l'apport des bénévoles dévoués qui y consacrent de leur temps et de leur talent. Je leur serai toujours reconnaissante.

Je m'adresse aussi aux gens de Miramichi-Est, qui m'ont accordé leur vote et qui comptent sur moi pour faire entendre leur voix à Fredericton : Je continuerai de faire de mon mieux et je vous serai reconnaissante à jamais de votre soutien et de votre confiance.

De nombreux défis se posent à nous à Miramichi, mais beaucoup de bonnes personnes y répondent. J'ai hâte de travailler en collaboration avec le gouvernement et, chaque jour, j'exhorterai le nouveau gouvernement à agir dans l'intérêt supérieur des gens de Miramichi et du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, c'est vraiment un honneur d'être de retour à l'Assemblée législative pour siéger au nom des gens de Tantramar. Merci.

Thank you.

Wela'liog aux gens de ma région, de Dorchester à Cape Tormentine, de Amlamgog à Murray Corner et de Sackville à Port Elgin, de me donner l'occasion de prendre la parole ici et de parler en leur nom.

Les gens du Nouveau-Brunswick doivent composer avec des crises majeures au quotidien. Un grand nombre de personnes ne parviennent pas à accéder à des soins de santé, à trouver un logement abordable, ni à joindre les deux bouts. Nous ne pouvons accepter la croissance des inégalités dans notre société. Nous devons veiller à ce que tous les gens, des enfants aux personnes âgées, reçoivent le soutien dont ils ont besoin.

Des défis qui nous attendent peuvent paraître insurmontables, comme la crise climatique, mais il est encore temps d'agir. Le poids qui repose sur les épaules des personnes dans la salle est bien lourd. J'espère que vous le ressentez, car ce que nous faisons ici déterminera le sort des gens. Il y a beaucoup à faire ; mettons-nous donc au travail.

Mr. Robichaud: Thank you, Madam Speaker. I rise in the House today for the very first time and speak to you with immense gratitude for the opportunity to

m'adresse à vous afin de remercier les gens de la belle circonscription de Hautes-Terres—Nepisiguit. En m'accordant votre confiance, vous m'avez donné l'honneur de vous représenter et de faire entendre votre voix ici, à l'Assemblée législative.

Your concerns, hopes, and dreams for our region have guided and inspired me. Please know that, each day, my commitment will remain worthy of this trust and my work will be dedicated to building a prosperous future, all while respecting our values and culture.

10:35

Je suis conscient que succéder à Denis Landry et à la première ministre à titre de député de Hautes-Terres—Nepisiguit est tout un défi. Je m'engage à travailler sans relâche pour défendre les intérêts de notre belle région. Ensemble, nous continuerons à faire avancer les projets qui nous tiennent à cœur. En terminant, j'aimerais remercier ma famille et mon équipe de campagne pour leur soutien.

Thank you, Madam Speaker.

Mr. Ames: Thank you, Madam Speaker. I am proud to rise today as the reelected MLA for Carleton-York. I want to thank all the people who helped me on the campaign trail, and there were many. I am extremely grateful for the support of my family, the many volunteers such as my campaign manager, Dustin Brownlow, and the many board members and others who stepped up and helped throughout the process.

Mostly, I wish to express my gratitude, humility, and respect for all the people of Carleton-York who have trusted me with their vote. I want to thank them for sharing stories and concerns with me on the campaign trail and for the kindness and courtesy I was shown in the dooryards, kitchens, barbecues, and community halls in every corner of the riding.

Carleton-York, I will always feel proud to be your voice in the Legislature. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. Je me lève aujourd'hui pour la première fois à la Chambre,

thank the people of the beautiful riding of Hautes-Terres—Nepisiguit. By putting your trust in me, you have given me the honour of representing you and making your voices heard here in the Legislative Assembly.

Vos préoccupations, vos espoirs et vos rêves m'ont guidé et m'ont inspiré. Sachez que, chaque jour, mon engagement continuera de mériter votre confiance, et mon travail sera consacré à la fois à la création d'un avenir prospère et au respect de nos valeurs et de notre culture.

I'm aware that succeeding Denis Landry and the Premier as the member for Hautes-Terres—Nepisiguit is quite a challenge. I'm committed to working tirelessly to defend the interests of our beautiful region. Together, we will continue to move projects forward that are dear to our hearts. In closing, I would like to thank my family and campaign team for their support.

Merci, Madame la présidente.

M. Ames : Merci, Madame la présidente. Je suis fier de prendre la parole aujourd'hui en tant que député réélu de Carleton-York. Je tiens à remercier les nombreuses personnes qui m'ont aidé lors de la campagne. Je suis extrêmement reconnaissant du soutien de ma famille, des nombreux bénévoles, notamment mon directeur de campagne, Dustin Brownlow, des nombreux membres de conseils d'administration et d'autres personnes qui ont agi pour m'aider au cours du processus.

Surtout, j'aimerais exprimer de l'humilité, ainsi que ma gratitude et mon respect envers tous les gens de Carleton-York qui, par leur vote, ont démontré leur confiance en moi. Je tiens à les remercier de m'avoir raconté des histoires et fait part de leurs préoccupations pendant la campagne et à les remercier aussi de la gentillesse et de la courtoisie dont ils ont fait preuve envers moi dans les entrées, les cuisines et les salles communautaires d'un bout à l'autre de la collectivité, ainsi qu'à l'occasion de barbecues.

Je serai toujours fier d'être la voix de Carleton-York à l'Assemblée législative. Merci, Madame la présidente.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. I rise today in the House for the first time, honoured and

honorée et reconnaissante envers les gens de Dieppe-Memramcook pour la confiance et le soutien qu'ils m'ont accordés lors des dernières élections. C'est un privilège de représenter mes amis, mes concitoyens et mes voisins. Je suis fière de faire partie de ce premier gouvernement dirigé par une première ministre qui a su donner espoir à notre province.

Un merci sincère à mes parents pour leur soutien inconditionnel, à mon mari Darryl et à mes enfants, Antony et Olivia, ainsi qu'à mon équipe de campagne pour leur accompagnement durant cette première expérience en politique. En tant que députée, je suis prête à collaborer avec notre collectivité et avec le gouvernement Holt pour faire entendre la voix de nos citoyens et travailler ensemble à améliorer la vie dans notre province. Merci, Madame la présidente.

Mr. Johnston: Thank you, Madam Speaker. I rise to pay tribute to the memory of Avery Astle, who would have celebrated his 22nd birthday today. Tragically, his young life was cut short when he and four other teenagers died following a car accident near Miramichi in 2019. Although he died young, his memory will live on thanks to *Avery's Law*, the legislation adopted by this House in 2023 that will allow presumed consent so that organs from deceased persons can be used for transplants. It was a proud moment when colleagues on both sides of the House gave unanimous approval for this law so that more organs could be saved for life-changing and life-saving transplants. Because of this, the legacy of Avery Astle will live on and the lives of many New Brunswickers will change for the better. Thank you, Madam Speaker.

Oral Questions / Questions orales

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. Considering that it is frequent practice to extend question period by 15 minutes, we're happy to grant that, with unanimous consent.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Madam Speaker: Agreed.

grateful to the people of Dieppe-Memramcook for putting their trust in me and supporting me in the last election. It's a privilege to represent my friends, fellow citizens, and neighbours. I'm proud to be part of the first government led by a Premier who has given our province hope.

I extend a sincere thank-you to my parents for their unconditional support, to my husband Darryl and my children, Antony and Olivia, and to my campaign team for being there during this first political experience. As a member, I'm prepared to work with our community and the Holt government to make our citizens' voices heard and to work together to improve life in our province. Thank you, Madam Speaker.

M. Johnston : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole pour rendre hommage à la mémoire d'Avery Astle, qui aurait célébré ses 22 ans aujourd'hui. Sa jeune vie, ainsi que celle de quatre autres adolescents, a été tragiquement interrompue en 2019 à la suite d'un accident de voiture près de Miramichi. Bien qu'il soit mort jeune, sa mémoire survivra grâce à la *Loi d'Avery*, une mesure législative adoptée par la Chambre en 2023 qui prévoit un consentement présumé afin que les organes d'une personne décédée puissent être utilisés à des fins de transplantation. Cela a été un moment de fierté lorsque des collègues des deux côtés de la Chambre ont adopté cette mesure à l'unanimité afin que davantage d'organes puissent être préservés et utilisés pour des transplantations qui changeront et sauveront des vies. Ainsi, l'héritage d'Avery Astle perdurera, et la vie de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick s'améliorera. Merci, Madame la présidente.

Questions orales / Oral Questions

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Étant donné qu'il est d'usage de prolonger de 15 minutes la période des questions, nous sommes ravis d'accorder le temps additionnel, moyennant le consentement unanime.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

La présidente : Oui.

Gouvernement / Government

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Avant de poser ma première question, j'ai quelques félicitations à partager.

Félicitations à vous, Madame la présidente, à notre nouvelle première ministre, la première première ministre de l'histoire de notre province, à son Cabinet et aux parlementaires du côté du gouvernement. Mes dernières félicitations, mais non les moindres, vont à mes collègues de notre côté de la Chambre et aux députés du troisième parti.

10:40

Madam Speaker, I am starting with a procedural question, given my history as a House Leader in this Chamber, a role that I was proud to serve in for six years. During that tenure, we instituted such things as having a legislative calendar, which I recognize was mentioned in the speech from the throne yesterday, giving briefings to the opposition after a bill is introduced in the House, and giving ministers' statements to opposition critics with adequate time before the ministers deliver the statements. I believe that these initiatives made this House function better. Can the Premier inform the House whether this government plans to continue with those items and that approach?

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. C'est un honneur pour moi d'être ici pour répondre à ma première question.

Thank you to the leader opposite for the questions. I want to echo your congratulations to all the folks who are newly elected and are here for the first time as well as to everyone who has been returned by their constituents to join us in this 61st Legislative Assembly. Congratulations to everyone, and congratulations to you.

I would like to confirm for the member opposite that it is our intent to provide a calendar that gives advance notice of what the sitting dates will be for 2025 and that it is also our intent to provide briefings. As soon as a bill is tabled in the House, briefings will be made available upon request and with urgency so that you

Government / Gouvernement

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Before asking my first question, I want to congratulate a few people.

Congratulations to you, Madam Speaker, to our new Premier, the first female Premier in the history of our province, to her Cabinet, and to the government members. Last but not least, I congratulate my colleagues on our side of the House and the members of the third party.

Madame la présidente, je commence par une question de procédure, compte tenu de mon expérience à titre de leader parlementaire à la Chambre, une fonction que j'ai été fier d'occuper pendant six ans. Au cours du mandat en question, nous avons instauré des mesures, notamment l'établissement d'un calendrier parlementaire, un élément qui, j'en suis conscient, a été mentionné hier dans le discours du trône, l'organisation de séances d'information à l'intention de l'opposition après qu'un projet de loi est déposé à la Chambre et la distribution des déclarations de ministres aux porte-parole de l'opposition en leur accordant suffisamment de temps avant que les ministres fassent les déclarations. Je crois que les initiatives mentionnées ont amélioré le fonctionnement de la Chambre. La première ministre peut-elle indiquer à la Chambre si le gouvernement à l'intention de conserver les mesures prises et d'adopter la même approche?

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. It's an honour for me to be here to answer my first question.

Je remercie le chef d'en face de sa question. Je tiens à faire écho aux félicitations que vous avez présentées aux personnes qui sont nouvellement élues et siègent ici pour la première fois ainsi qu'aux personnes qui ont été réélues par les gens de leur circonscription et se joignent à nous pour la 61^e législature. Félicitations à chacune d'entre elles et félicitations à vous.

J'aimerais dire au député d'en face que nous avons bel et bien l'intention d'établir un calendrier grâce auquel sera indiquée à l'avance la date des jours de séance devant avoir lieu en 2025 et que nous avons en outre l'intention de tenir des séances d'information. Dès qu'un projet de loi sera déposé à la Chambre, des

are able to get the information that you need. I think that we have also shared that you will be invited to participate in technical briefings and press conferences as well as to get access to that information when media and others...

Oh, I'm running out of time. My apologies.

Programme du gouvernement / Government Agenda

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis reconnaissant de l'ouverture et de la volonté du gouvernement.

Madam Speaker, I will now get into some more substantive questions related to the most recent election. As you know, we did go through an election, and the people of New Brunswick decided that they wanted change. That is the very nature of how our democracy works. Madam Speaker, we on this side of the House will certainly respect that.

But that does not diminish the fact that now, as the opposition, we have to hold this government to account, and so I want to start by asking the Premier about her platform commitments. She talked about a costing table for the 2024-25 fiscal year. It says that the expenditures from platform commitments will cost \$79 million for that year. We know now that the second quarter results that were released just a few days ago are going to affect that, so I want to ask the Premier this: How is the fiscal update going to change her approach to the costing of this year's promises?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, and thank you to the member for the question. If I may, I'm just going to finish my answer to your previous question, because I didn't get around to discussing ministers' statements. We will be sharing the statements of ministers at the opening of the House as opposed to at the moment they're being delivered, so I think that will provide an extra hour or two to review those and to prepare responses.

séances d'information seront promptement organisées, si on le demande, pour que vous puissiez obtenir les renseignements dont vous avez besoin. Je pense que nous avons par ailleurs indiqué que vous seriez invités à participer à des séances d'information technique et à des conférences de presse et que vous auriez accès aux renseignements quand les médias et d'autres...

Ah, je vais manquer de temps. Je suis désolée.

Government Agenda / Programme du gouvernement

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I appreciate the government's openness and willingness.

Madame la présidente, je vais aborder maintenant des questions de fond liées aux plus récentes élections. Comme vous le savez, des élections ont eu lieu, et les gens du Nouveau-Brunswick ont décidé qu'ils voulaient du changement. C'est ainsi que fonctionne notre démocratie. Madame la présidente, de ce côté-ci de la Chambre, nous respecterons certainement cela.

Il demeure toutefois que, maintenant, en tant qu'opposition, nous devons obliger le gouvernement à rendre des comptes ; je veux donc commencer par poser à la première ministre des questions sur les engagements qu'elle a pris dans sa plateforme électorale. Elle a parlé d'un tableau du coût des engagements pour l'exercice financier 2024-2025. Le tableau indique que les dépenses liées aux engagements de la plateforme s'élèveront à 79 millions pour l'exercice en cours. Nous savons maintenant que les résultats du deuxième trimestre qui ont été publiés il y a à peine quelques jours auront une incidence sur les chiffres ; je veux donc poser la question suivante à la première ministre : Comment le compte rendu financier changera-t-il son approche à l'égard de l'établissement des coûts liés aux engagements de l'exercice en cours?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, et merci au député de la question. Si vous me le permettez, je vais simplement finir de répondre à votre question précédente, car je n'ai pas pu parler des déclarations de ministres. Nous distribuerons les déclarations de ministres au moment de l'ouverture de la séance au lieu du moment où elles sont faites ; selon moi, cela donnera donc aux gens une heure ou deux de plus pour

In terms of the budget, absolutely, we are looking at the figures and looking at the deficit that has been projected after the second quarter. We are looking at our commitments to New Brunswickers in terms of what we're going to invest in during this fiscal year to the tune of \$79 million, and we are looking at opportunities for savings, some of which we've already identified. We are getting out of lawsuits that had costly legal bills associated with them, and we are looking at other things so that we can come as close to balance as possible in this fiscal year while still honouring the commitments that we made in our platform.

Mr. Savoie: Well, thank you very much, Madam Speaker. We know that, in the Liberal platform, there are well in excess of 100 promises to the people of this province. The thing that is important to recognize is that this government also made a commitment to balance the books every year. A note in the Liberal platform—it is in very small print because it is a note—suggests that the former government was too conservative in its numbers, so I would ask the Premier this: How did she arrive at the numbers to indicate that there would be an additional 0.3% of revenue growth? What process or formula did the Premier use to arrive at an additional 0.3% of revenue growth to come up with her projections? Thank you.

L'hon. M^{me} Holt : Merci pour la question. Je suis énormément reconnaissante du fait que vous êtes conscients de notre plateforme et que vous l'avez lue. Vous avez même lu la portion en très petits caractères.

10:45

Nous avons utilisé les projections des économistes. Ceux-ci ont estimé la croissance des recettes du gouvernement. Plusieurs économistes ont dit que les projections devraient être plus grandes que celles faites par le gouvernement. Alors, ce sont des faits qui ont été rendus publics par les banques et les économistes.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis reconnaissant de la réponse de la première

passer les déclarations en revue et préparer des interventions.

En ce qui concerne le budget, nous examinons bel et bien les chiffres et le déficit qui est prévu après le deuxième trimestre. Nous examinons les engagements que nous avons pris à l'égard des gens du Nouveau-Brunswick pour ce qui est des investissements que nous réaliserons à hauteur de 79 millions de dollars pendant l'exercice financier, et nous cherchons des occasions de faire des économies, dont certaines que nous avons déjà cernées. Nous abandonnons certaines poursuites qui auraient entraîné à des frais juridiques élevés, et nous envisageons d'autres possibilités afin de pouvoir arriver le plus près possible de l'équilibre budgétaire pendant l'exercice financier en cours tout en respectant les engagements que nous avons énoncés dans notre plateforme.

M. Savoie : Eh bien, merci beaucoup, Madame la présidente. Nous savons que la plateforme libérale compte plus de 100 promesses qui ont été faites à la population de la province. L'élément qu'il importe de souligner, c'est que le gouvernement s'est aussi engagé à équilibrer les comptes pour chaque exercice financier. Une note dans la plateforme libérale — elle est écrite en très petits caractères parce que c'est une note — indique que l'ancien gouvernement était trop prudent dans ses chiffres ; je pose donc la question suivante à la première ministre : Comment en est-elle arrivée aux chiffres indiquant qu'il y aurait un taux de croissance additionnel des recettes de 0,3 %? À quel processus ou à quelle formule la première ministre a-t-elle eu recours pour en arriver au taux de croissance additionnel des recettes de 0,3 % qui lui a permis d'établir ses prévisions? Merci.

Hon. Ms. Holt: Thank you for the question. I really appreciate that you are aware of our platform and have read it. You've even read the small print.

We used economists' projections. They estimated the government's revenue growth. Several economists said the projections should be higher than those made by the government. So, these are facts that banks and economists published.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I appreciate the Premier's response. However, what

ministre. Cependant, que se passera-t-il quand il n'y aura pas une augmentation de 0,3 % des recettes?

What's going to happen if something changes and there isn't an additional 0.3% in revenue growth? How will the government deal with that? Thank you.

L'hon. M^{me} Holt : Merci. Je suis reconnaissante de la question. C'est pour cette raison qu'il est toujours difficile de gouverner ; il y a des projections, et celles-ci ne deviennent pas toujours réalité au bout du compte.

I'm sure you're familiar with the fact that you make projections and that you can sometimes see the end results differ greatly from what was projected. We are striving for balance, and we have committed to a balanced budget in each of the four years we have the responsibility for it. We are going to be looking at opportunities to save money where we can, but we're also committed to making life more affordable for New Brunswickers and to investing in things like the health care system and the education system, which have really been underinvested in for the last number of years. Striking that balance is going to take work. We're going to be looking for those savings opportunities at every turn to run the most efficient government possible while delivering balance and investing in New Brunswickers' priorities.

While I have 14 seconds left, I'd love to take the opportunity to thank the people of Fredericton South-Silverwood, who gave me the opportunity to be here today. It's an incredible riding, the riding I grew up in. It extends all the way out into beautiful apple orchards and more, and I will talk—

M. Savoie : Merci beaucoup, encore une fois, Madame la présidente.

Again, going back to the costing table from the Liberal platform, a note was included that said:

will happen when there isn't a 0.3% increase in revenue?

Qu'arrivera-t-il si des changements se produisent et qu'un taux de croissance additionnel des recettes de 0,3 % n'est pas enregistré? Comment le gouvernement composera-t-il avec une telle situation? Merci.

Hon. Ms. Holt: Thank you. I appreciate the question. That's why it's always difficult to govern; there are projections, and they don't always become reality in the end.

Je suis certaine que vous êtes au courant du fait que, une fois que des prévisions sont faites, il arrive parfois que les résultats finaux diffèrent grandement de ce qui avait été prévu. Nous nous efforçons d'atteindre un équilibre, et nous nous sommes engagés à déposer des budgets équilibrés pour chacun des quatre exercices financiers dont nous sommes responsables. Nous chercherons des occasions d'économiser de l'argent où c'est possible, mais nous sommes aussi déterminés à rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick et à réaliser des investissements, notamment dans le système de soins de santé et le système d'éducation, dans lesquels les investissements ont vraiment été insuffisants au cours des dernières années. Il faudra déployer des efforts pour établir un tel équilibre. Nous chercherons constamment les occasions d'économiser afin de diriger le gouvernement le plus efficace possible tout en atteignant l'équilibre et en investissant dans les priorités des gens du Nouveau-Brunswick.

Étant donné qu'il me reste 14 secondes, j'aimerais profiter de l'occasion pour remercier les gens de Fredericton-Sud—Silverwood, qui m'ont permis d'être ici aujourd'hui. C'est une circonscription extraordinaire et c'est la circonscription où j'ai grandi. Elle s'étend vers de magnifiques vergers et bien plus encore, et je parlerai...

Mr. Savoie: Thank you very much again, Madam Speaker.

Encore une fois, je reviens au tableau du coût des engagements de la plateforme libérale, auquel on a ajouté une note qui indiquait :

Government has consistently underestimated revenue growth, producing "surprise" surpluses

That opinion was derived from the *2024-2025 Economic Outlook*. As I'm sure you're aware, the economic outlook is produced by the Department of Finance and Treasury Board. Madam Speaker, these folks are career civil servants who are professionals in accounting practices and principles. My question for the Premier is this: If she is going to commit to evidence-based decision-making across all departments, why is she suggesting in her own platform that the Department of Finance and Treasury Board numbers are incorrect, when these are the people she will look to for her evidence-based decision-making?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Thank you for the question, and I appreciate the point, because we do have exceptionally hard-working civil servants who have been doing this work for many years and do their best to give the most accurate forecast possible. You are probably familiar with the fact that they look at a range of inputs that come from economists, some who estimate higher, some who estimate lower. They look at the median of those estimates and use that median to make their growth forecast. As we get further through the year, we get more information and we can get closer to a better forecast than can be made on the first day a budget is put together. So we saw those revenue estimates grow, what the third-party economists were projecting.

I would love to give other ministers here the chance to get up and speak. I appreciate your directing questions to me, but I would love for my Minister of Finance to also have the opportunity to rise and answer his first question. You may defer to him for future questions of this nature because he's well equipped to speak to how we've developed revenue projections and how we're going to balance the budget for New Brunswickers.

Le gouvernement a systématiquement sous-estimé la croissance des revenus, produisant des surplus « surprises »

L'opinion en question découle du document intitulé *Perspectives économiques 2024-2025*. Comme vous le savez sûrement, le rapport sur les perspectives économiques est produit par des membres du personnel du ministère des Finances et du Conseil du Trésor. Madame la présidente, ces personnes sont des fonctionnaires de carrière et des professionnels des pratiques et des principes comptables. Ma question pour la première ministre est la suivante : Si elle s'engage à prendre des décisions fondées sur des données probantes dans tous les ministères, pourquoi laisse-t-elle entendre dans sa propre plateforme que les chiffres du ministère des Finances et du Conseil du Trésor sont inexacts, alors que c'est au personnel de ce ministère qu'elle fera appel pour prendre des décisions fondées sur des données probantes?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker.

Merci de la question, et je comprends votre argument, car notre province compte effectivement des fonctionnaires vaillants et exceptionnels qui font leur travail depuis de nombreuses années et qui font de leur mieux pour fournir les prévisions les plus exactes possibles. Vous savez sans doute qu'ils examinent un éventail de données qui proviennent d'économistes, dont certains font des prévisions plus élevées, alors que d'autres font des prévisions moins élevées. Ils examinent la médiane de ces prévisions et l'utilisent pour faire leur prévision en matière de croissance. À mesure que l'année progresse, nous obtenons plus de renseignements et nous pouvons nous rapprocher d'une meilleure prévision que celle qui peut être faite le premier jour de la préparation d'un budget. Nous avons donc vu les prévisions des recettes être revues à la hausse, ce que prévoyaient les tiers économistes.

J'aimerais donner à d'autres ministres l'occasion de prendre la parole. Je suis reconnaissante que vous m'adressiez des questions, mais j'aimerais que mon ministre des Finances ait l'occasion de prendre la parole et de répondre à sa première question. Vous pouvez lui poser les prochaines questions de ce genre, car il est bien outillé pour parler de la façon dont nous avons établi les prévisions de recettes et la façon dont nous équilibrerons le budget pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. Yes, I recognize there is a range. However, what I'm trying to get at here is that the government said it's going to use evidence-based decision-making, but it seems as though there's a bit of disconnect, because it's choosing what evidence it wants to follow. That's kind of the point I want to make here. We have a really great team of people in Finance and Treasury Board and across the entire civil service. I believe that they provide excellent service to New Brunswickers, so I just want the government to really clarify whose opinion it's going to follow.

On page 27 of her party's platform, it says:

A Holt Government will:

- ✓ *Commit to evidence-based decision-making across all departments.*

If the evidence proves she cannot keep her 100-plus commitments and balance the budget, which again was one of her commitments, which one of her promises will she abandon? Thank you.

10:50

L'hon. M^{me} Holt: Merci beaucoup, Madame la présidente. Merci pour la question. Il s'agit d'une question importante parce que c'est ce que demandent les gens du Nouveau-Brunswick.

This is what New Brunswickers are asking. We have committed to balancing budgets. We have committed to investing in the things that they care about. Right now, today, we believe we can do both of those things. We can achieve a budget that is going to land as close as possible to zero, a few dollars above or below, because of the plan that we have put in place, our growth estimates, and our moves to make a more efficient civil service and put investments where they belong.

We are absolutely committed to evidence-based policy-making. You might have seen that as one of the first paragraphs in the "How We Will Work" section of the mandate letters that we shared publicly. We will

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Oui, je sais qu'il y a un éventail de prévisions. Toutefois, ce que je cherche à faire comprendre ici, c'est que les gens du côté du gouvernement ont dit qu'ils fonderaient leur prise de décisions sur des données probantes, mais il semble y avoir une certaine divergence, car ils choisissent les données qu'ils veulent suivre. Voilà en quelque sorte où je veux en venir ici. Nous disposons d'une excellente équipe de gens au ministère des Finances et du Conseil du Trésor et dans l'ensemble de la fonction publique. Je crois qu'ils fournissent un excellent service aux gens du Nouveau-Brunswick ; je veux donc simplement que le gouvernement explique clairement quelle opinion il va suivre.

À la page 27 de la plateforme du parti de la première ministre, il est indiqué :

Un gouvernement Holt s'engage à :

- ✓ *Prendre des décisions fondées sur des données probantes dans tous les ministères.*

Si les données montrent que la première ministre ne peut pas respecter ses plus de 100 engagements et équilibrer le budget, ce qui, encore une fois, était l'un des engagements qu'elle a pris, laquelle de ses promesses laissera-t-elle tomber? Merci.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Thank you for the question. It's an important question because it's what New Brunswickers are asking.

Voilà ce que les gens du Nouveau-Brunswick demandent. Nous nous sommes engagés à équilibrer les budgets. Nous nous sommes engagés à investir dans les domaines qui sont importants pour la population. Nous croyons actuellement que nous pouvons atteindre ces deux objectifs. Grâce au plan que nous avons mis en oeuvre, à nos prévisions en matière de croissance et aux mesures que nous prenons pour accroître l'efficacité au sein de la fonction publique et réaliser les investissements qui s'imposent, nous sommes en mesure de dresser, à quelques dollars près, le budget le plus équilibré possible.

Nous tenons fermement à ce que l'élaboration de politiques soit fondée sur des données probantes. Vous l'avez peut-être remarqué à la lecture des premiers paragraphes de la section « Mode de fonctionnement »

continue to rely on good advice from the civil service and on good advice from folks who are external to government and are close to these things. However, right now, we are committed to meeting all our promises, both investments in the things that New Brunswickers really want to see, such as better schools and teachers in those schools, primary care in communities close to home, and a balanced budget and fiscal responsibility.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I hear what the Premier is saying, but I think what we really need is that transparency from the government so that people can understand where exactly the government is getting its numbers. There are going to be times, perhaps, when government doesn't agree with the numbers it is getting from the civil service and wants to use numbers from the private sector. I think that the people of New Brunswick deserve that clarity on how we're going to arrive at the costing of things and how that budget is going to shake out.

When I look at... Oops, I'll make sure that I have the right question here. Going back to the costing in the Liberal platform, again, it included that note that said:

Government has consistently underestimated revenue growth, producing "surprise" surpluses

When we look at that, Madam Speaker, this is much more complex than that. We have HST revenues that have to be given to us from the federal government. How is this government going to work with the federal government to ensure we get those accurate numbers?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker, and thank you, to the Leader of the Opposition for asking the question. There are a couple of things I want to clarify. First of all, there was a comment that balancing budgets is a footnote somewhere in the document. Trust me, I do not feel as though that is a footnote. If you look at my mandate letter, you will see that it is very clear and very big. It is an important part of what I have to do. I take it very seriously.

des lettres de mandat que nous avons publiées. Nous continuerons de nous fier aux bons conseils de la fonction publique et aux bons conseils de personnes à l'extérieur de l'appareil gouvernemental qui connaissent bien les dossiers. Toutefois, nous sommes aujourd'hui résolu à remplir nos promesses, tant les promesses qui visent des investissements auxquels tiennent vraiment les gens du Nouveau-Brunswick, des investissements dans l'amélioration des écoles, dans le personnel enseignant et dans les soins primaires de proximité au sein des collectivités, que les promesses liées à l'équilibre budgétaire et à la responsabilité financière.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Je comprends ce que dit la première ministre, mais je pense que ce qui est vraiment nécessaire, c'est de la transparence de la part du gouvernement, pour que les gens comprennent précisément d'où proviennent ses chiffres. Il pourrait arriver que le gouvernement ne s'entende pas avec la fonction publique sur les chiffres établis par celle-ci et qu'il veuille avoir recours à des chiffres établis par le secteur privé. Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick méritent des précisions sur notre méthode de calcul de coûts et le processus budgétaire.

J'examine... Oops, je dois m'assurer d'avoir la bonne question. Encore une fois, dans la plateforme libérale, il est écrit dans une note au sujet du calcul des coûts :

Le gouvernement a systématiquement sous-estimé la croissance des revenus, produisant des surplus « surprises »

À notre avis, Madame la présidente, la question est bien plus complexe. Le gouvernement fédéral doit nous verser les recettes provenant de la TVH. Comment le gouvernement provincial actuel travaillera-t-il avec le gouvernement fédéral pour obtenir les chiffres exacts?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente, et merci au chef de l'opposition de sa question. J'aimerais fournir deux ou trois précisions. Tout d'abord, on a fait une observation selon laquelle l'équilibre budgétaire n'était traité que dans une note en bas de page quelque part dans le document. Croyez-moi lorsque je vous dis que je ne prends pas l'équilibre budgétaire à la légère. Examinez la lettre de mandat qui m'a été adressée, et vous constaterez qu'elle en traite très abondamment et très clairement. Il s'agit

I think what we need to realize is that, yes, there is external data, but our staff also uses that external data to create what we need for reporting. I will echo the sentiments of the Leader of the Opposition. We have excellent staff. Over the past few days, I had chances to converse with them quite a few times, and I have gotten some good information. I think the question that we have to talk about with the revenue and the surpluses is that everybody is... Well, anyway, I will just say that we have excellent data and take our staff considerations...

M. Savoie : Merci beaucoup une fois de plus, Madame la présidente.

I appreciate the answer from the minister, but, as always, it's not what you make, it's what you spend. My question was more around trying to understand... Historically, we've had difficulty getting those numbers from the CRA, and that is what... There was a situation where we were 10 years behind. There was an error that was carried through for 10 years, so we had numbers that came in much larger than expected because there was a correction on the federal end. I'm not laying any blame here. I just want to make sure that the government understands that there are other factors that come into play.

Looking at the costing again, the government only gave itself a \$2-million surplus cushion in its first budget, according to its costing. This leaves no room for any unforeseen costs. The Premier announced that she is switching the electricity tax cut to a rebate program. Doing so will require additional time and resources from the civil service. Did the government account for this? Are we headed for a budget deficit, or is the government going to cut another program in order to fund those cuts?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Again, thank you for the question. Back to the previous points about revenue coming in and HST being higher than what was predicted in the previous years, we know that this has happened.

d'un aspect important de mon mandat. Je le prends très au sérieux.

À mon avis, nous devons comprendre que, oui, il y a des données externes, mais que notre personnel se sert aussi des données externes pour répondre à nos besoins en matière de reddition de comptes. Je vais faire écho aux propos du chef de l'opposition. Notre personnel est formidable. Au cours des derniers jours, j'ai eu l'occasion de discuter avec lui à maintes reprises et j'ai obtenu de bons renseignements. Je pense que la question dont nous devons parler quant aux recettes et aux excédents, c'est que tout le monde... Bon, eh bien, je tiens simplement à dire que nous disposons d'excellentes données et prenons l'avis de notre personnel...

Mr. Savoie: Thank you very much again, Madam Speaker.

Je suis reconnaissant au ministre de sa réponse, mais, comme toujours, il n'est pas question de recettes, mais de dépenses. Ma question visait davantage à éclaircir... Dans le passé, nous avons eu de la difficulté à obtenir les chiffres de l'ARC, et c'est ce qui... Il est déjà arrivé que nous accusions un retard de 10 ans. Une erreur a été maintenue pendant 10 ans ; certains de nos chiffres ont donc été largement supérieurs aux attentes en raison d'une correction faite du côté fédéral. Je ne jette un blâme sur personne. Je tiens simplement à ce que le gouvernement comprenne que d'autres facteurs entrent en jeu.

Encore une fois, selon le tableau des coûts dressé par le gouvernement, celui-ci ne se donne qu'une marge de manoeuvre correspondant à un excédent de 2 millions de dollars au titre de son premier budget. Cela ne laisse aucune place aux imprévus. La première ministre a annoncé que la taxe sur les factures d'électricité ne serait pas éliminée, mais qu'un programme de remise serait plutôt instauré. Les fonctionnaires devront consacrer des ressources et du temps additionnels au processus. Le gouvernement avait-il prévu le tout? Devons-nous nous attendre à un déficit budgétaire, ou le gouvernement fera-t-il des compressions dans un autre programme pour financer le tout?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Encore une fois, merci de la question. Pour ce qui est de la dernière question, sur le versement des recettes et les sommes découlant de la TVH supérieures aux

prévisions faites dans les années précédentes, nous en sommes au courant.

10:55

As the previous minister often alluded to, it happened across Canada. The difference, and what we always brought up, is that we were the only province that had large surpluses that were just set aside on the debt. Every other province used those surpluses or that extra money to...

Comme le ministre précédent le disait souvent, la même situation est survenue d'un bout à l'autre du Canada. La différence, et la question que nous avons toujours soulevée, c'est que notre province était la seule à enregistrer de grands excédents que l'on ne faisait que consacrer à la dette. Dans toutes les autres provinces, on se servait des excédents ou des fonds additionnels pour...

I guess I'm the one who was picked for that.

Je suppose que je suis celui à qui l'on a confié le mandat.

The other provinces used those surpluses to invest in their programs and invest in their population. I guess the question is this: When we do see those chances, how nimble can we be to use the surplus in our programs and boost up what's needed in New Brunswick? Sometimes, there is some uncertainty that comes in. That's what we're trying to get at. That's what we're trying to be ready for. If we have to, and if it's getting tight, we will make moves to cut back on and curtail some of our spending.

Dans d'autres provinces, on s'est servi des excédents pour investir dans les programmes et dans la population. Je suppose que la question est la suivante : Lorsque de telles occasions se présentent à nous, disposons-nous de la souplesse nécessaire pour consacrer des excédents à nos programmes et renforcer les mesures qui doivent être prises au Nouveau-Brunswick? Il y a parfois des incertitudes. C'est ce que nous tentons de déterminer. Nous nous efforçons de nous préparer à de telles possibilités. Si la situation se resserre, nous prendrons, s'il le faut, des mesures pour réduire ou restreindre certaines de nos dépenses.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

I apologize. The minister got the buzzer. He got the hook from the emergency alert system.

Je suis désolé. Le ministre a entendu le signal sonore. Il a reçu le signal sonore du système d'alerte d'urgence.

Yes, that is my point that I'm trying to make. I will say that I'll push back a little bit. When the previous government got surplus revenues, they were invested right back into New Brunswickers, Madam Speaker. The difference for every government is going to be where that money goes. I recognize that. But this government made a commitment and said: We are going to live up to all our commitments, and we're going to balance the budget.

Oui, voilà l'argument que je cherche à faire valoir. Je dirai que je vais riposter un peu. Lorsque le gouvernement précédent générait des recettes excédentaires, ces dernières étaient réinvesties immédiatement dans les gens du Nouveau-Brunswick, Madame la présidente. Dans le cas de chaque gouvernement, ce qui diffère, c'est l'utilisation qui est faite de l'argent. J'en suis conscient. Toutefois, le gouvernement a pris un engagement et a dit : Nous respecterons tous nos engagements et nous équilibrerons le budget.

I recognize that the throne speech goes out for a year. It gives a framework for how the government is going to proceed. But we're already seeing that there's an end-loading of the books for this year because the

Je sais que le discours du trône s'applique à une année. Il présente un cadre sur la façon dont procédera le gouvernement. Toutefois, nous observons déjà une concentration des dépenses à la fin de l'exercice en

government is going from a tax cut to a rebate system, which is going to put more money on this year's books. I'm trying to understand from the government. In order for it to do that, that means that it's going to run a deficit. It's going to have to make a decision. What is it going to cut back on in order to achieve that balanced budget?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Thank you for the question. We're excited to talk about the fact that we're going to be taking 10% off people's electricity bills sooner than the April 1 date that we thought that we were going to have to do. New Brunswickers need relief right now. New Brunswickers don't want to have to wait until April 1, when they know that there's going to be another increase in those bills. We were looking to see how early we could put this in place at a time when New Brunswickers' bills are going up because it's getting cold and we're turning up the heat. Everyone is watching those bills increase. We're really proud of the fact that the civil service came up with a solution that could help us deliver that relief to New Brunswickers sooner. That 10% off their power bills is going to hit much sooner than April 1. We look forward to sharing all the details of that, what it's going to cost, and how we're going to cover those costs as we had projected to, from April 1 forward, while still striving to achieve the balance that we want to see for this year.

M. Savoie : Merci beaucoup, encore une fois, Madame la présidente.

Yes, I can certainly appreciate the government's desire to try to move this a little bit more quickly, although, as I said, I believe that there is going to be an end-loading of the books for this year. One thing that this tax rebate does not cover is the fact that there are thousands and thousands of New Brunswickers who rent and who have their electricity included in their bills. They don't pay any electricity bill for their monthly rent. It's already there. This is not going to help them whatsoever. We're talking about an average of \$192 for the average household and a \$90-million expenditure for the province, but there are going to be

cours étant donné que le gouvernement passe d'un allègement fiscal à un programme de remise, ce qui se traduira par un plus grand nombre de dépenses dans les comptes de l'exercice en cours. J'essaie de comprendre les explications du gouvernement. Pour y arriver, le gouvernement devra enregistrer un déficit. Les gens du côté du gouvernement devront prendre une décision. Quelles compressions imposeront-ils pour établir l'équilibre budgétaire?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker.

Merci de la question. Nous sommes ravis de parler du fait que nous réduirons de 10 % les factures d'électricité des gens avant le 1^{er} avril, date à laquelle nous pensions qu'il nous faudrait le faire. Les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'aide en ce moment. Les gens du Nouveau-Brunswick ne veulent pas avoir à attendre jusqu'au 1^{er} avril, alors qu'ils savent qu'une autre augmentation des factures est prévue. Nous cherchions à déterminer comment nous pouvions mettre en oeuvre la mesure à un moment où les factures des gens du Nouveau-Brunswick augmentent parce qu'il commence à faire froid et que nous haussons le thermostat. Tout le monde regarde ces factures augmentées. Nous sommes vraiment fiers du fait que la fonction publique a trouvé une solution qui nous permettrait de fournir l'aide en question plus tôt aux gens du Nouveau-Brunswick. Leur facture d'électricité sera réduite de 10 % bien avant le 1^{er} avril. Nous nous réjouissons à la perspective de communiquer tous les détails à cet égard, notamment les coûts prévus de l'initiative et la façon dont nous les couvrirons comme nous avons prévu de le faire, à partir du 1^{er} avril, tout en cherchant à établir l'équilibre que nous voulons atteindre pour l'exercice financier en cours.

Mr. Savoie: Thank you very much again, Madam Speaker.

Oui, je peux certainement comprendre que le gouvernement souhaite faire avancer le processus un peu plus rapidement, mais, comme je l'ai dit, je crois qu'il y aura une concentration des dépenses à la fin de l'exercice en cours. L'un des aspects dont le programme de remise fiscale ne permet pas de tenir compte, c'est que pour des milliers et des milliers de locataires du Nouveau-Brunswick, l'électricité est incluse dans le loyer. Ces locataires ne paient pas de factures d'électricité en plus de leur loyer mensuel. L'électricité y est incluse. La mesure ne les aidera aucunement. Nous parlons d'une moyenne de 192 \$

a lot of people this does not touch. The question that I would like to ask is this: What are the government's plans to help those people? Is it going to go to those particular landlords and force them to take electricity out of the rent or to lower the rent so that these folks get the same benefit as everybody else who has electricity savings? These people don't because electricity is included in their rent. Thank you.

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. Thank you for flagging this question. You're right that this benefit of the 10% savings that people are going to have on their electricity bills is for people who receive electricity bills. There are some renters who have their electricity included. This is a benefit that will be yielded to the landlords.

This gets at a different challenge that our government has been really focused on. That is this: How do we tackle the housing crisis so that we can build the 30 000 homes that New Brunswick needs and so that we can continue to make life affordable for people who are paying rents that are too high? We're really proud to be tabling legislation today to put a rent cap in place in order to provide some certainty for those renters while also putting initiatives in place that are going to make this the best place to develop new homes. The more new homes and supply we put into the market, the more we can keep the pressure on those rent costs down and make sure that New Brunswick is an affordable place to rent because of a rent cap and because of the environment we've created for the creation of more rental supply.

11:00

I'm sure my Minister of Housing is looking forward to talking more about that.

Logement / Housing

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

pour un ménage moyen et de dépenses de l'ordre de 90 millions de dollars pour le gouvernement provincial, mais, pour de nombreuses personnes, la mesure n'aura aucun effet. La question que j'aimerais poser est la suivante : Qu'envisage le gouvernement pour aider ces personnes? Communiquera-t-il avec les propriétaires et les obligera-t-il à exclure l'électricité du loyer ou à réduire le montant du loyer pour que ces personnes bénéficient des mêmes avantages que le reste de la population? Ces personnes ne bénéficient pas des mêmes avantages, car l'électricité est incluse dans leur loyer. Merci.

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. Merci d'avoir soulevé la question. Vous avez raison de dire que la remise de 10 % sur les factures d'électricité ne touche que les personnes qui reçoivent une facture d'électricité. Le loyer que paient certaines personnes comprend l'électricité. Les propriétaires en bénéficieront.

La mesure touche un autre défi sur lequel notre gouvernement se concentre vraiment. Il s'agit du suivant : Comment pouvons-nous nous attaquer à la crise du logement afin que nous puissions construire les 30 000 logements nécessaires au Nouveau-Brunswick et que nous puissions continuer à rendre la vie abordable pour les gens dont le loyer est trop élevé? Nous sommes très fiers de présenter aujourd'hui une mesure législative qui limitera les augmentations de loyer pour fournir aux locataires une certaine assurance tout en mettant en oeuvre des initiatives qui feront de la province le meilleur endroit où construire de nouveaux logements. Plus nous avons de nouveaux logements sur le marché et plus nous élargissons l'offre, plus nous pouvons limiter les pressions qui s'exercent sur les coûts liés au loyer et, grâce à un plafonnement de l'augmentation des loyers et à l'environnement locatif que nous avons créé et qui est propice à l'élargissement de l'offre, mieux nous pouvons veiller à ce que le loyer demeure abordable au Nouveau-Brunswick.

Je suis sûre que mon ministre du logement a hâte de parler davantage de la question.

Housing / Logement

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

I appreciate the Premier segueing into housing for me. We know that the federal government has finally given some land from its Land Bank. It's funny that it took a change in government for that to happen. It's not because of a lack of effort from the previous government, and it's not because of a lack of effort by municipalities. We have proof, Madam Speaker, that we had municipalities asking for land from the feds' Land Bank that were denied. We have proof that municipalities and the former Minister of Housing asked together, and they were denied. Also, on top of this, it has taken nine years for the federal government to move on this, and it's not something that's going to help in the short term. We know that the government certainly made a big splash about it, and I can understand that. But, at the end of the day, if we're going to talk about affordability in a housing crisis, we need to understand from this government when the demolition is going to start. When are the doors going to be opened?

Hon. Mr. Hickey: Thank you very much, Madam Speaker. It's an exciting opportunity to talk about this. The federal government has stepped up with additional surplus land. We're eager to take this on. We're eager to take on new visions for surplus land at every level of government. It's important that we, as the provincial government, reflect on land that has been sitting idle for years. Whether it's in surplus land or in tax-delinquent properties, there are plenty of opportunities for us to look at tackling the housing crisis with the urgency it deserves. That means exploring every avenue we can. Surplus land is an important part of that. We're going to continue to advocate to the federal government so that more can be added to that list, whether it's here in Fredericton with sites such as the experimental farm, in Saint John with the customs building, or in Moncton with the Garrison site. We're going to continue to push for this, and we're also going to reflect on ourselves and look to municipalities for their support as well.

Je suis reconnaissant que la première ministre enchaîne pour moi avec la question du logement. Nous savons que le gouvernement fédéral a finalement donné des terrains de sa banque de terrains. Il est curieux qu'il ait fallu un changement de gouvernement pour que cela se produise. La situation n'était pas attribuable à un manque d'effort de la part du gouvernement précédent ni à un manque d'effort de la part des municipalités. Nous avons la preuve, Madame la présidente, que les municipalités avaient demandé des terrains de la banque de terrain du gouvernement fédéral et que leurs demandes ont été refusées. Nous avons la preuve que des municipalités et l'ancienne ministre responsable du logement ont présenté la demande ensemble et qu'elles ont essuyé un refus. En outre, il a fallu neuf ans au gouvernement fédéral pour prendre des mesures à cet égard, et il ne s'agit pas d'une initiative qui aidera à court terme. Nous savons que le gouvernement en a certainement fait tout un plat, et je peux comprendre cela. Au bout du compte, si nous abordons la question de l'abordabilité dans le contexte d'une crise du logement, le gouvernement actuel doit nous expliquer quand commencera la démolition. Quand les portes ouvriront-elles?

L'hon. M. Hickey : Merci beaucoup, Madame la présidente. Il s'agit d'une occasion enthousiasmante de parler de la question. Le gouvernement fédéral a répondu à l'appel en fournissant des terrains excédentaires additionnels. Nous sommes impatients de nous atteler à la tâche. Nous sommes impatients d'adopter de nouvelles visions pour les terrains excédentaires à tous les paliers de gouvernement. Il est important que, en tant que gouvernement provincial, nous réfléchissions aux terrains qui sont inutilisés depuis des années. Qu'il s'agisse de terrains excédentaires ou de terrains sur lesquels l'impôt foncier n'a pas été payé, de nombreuses possibilités s'offrent à nous pour nous attaquer à la crise du logement avec l'urgence qui s'impose. Cela signifie que nous explorerons tous les moyens possibles. Les terrains excédentaires constituent un élément important de l'approche envisagée. Nous continuerons à militer auprès du gouvernement fédéral pour que plus de terrains soient ajoutés à la liste, que ce soit ici à Fredericton, dans le cas d'emplacements comme la ferme expérimentale, à Saint John, dans le cas de l'édifice des douanes, ou à Moncton, dans le cas du site de la garnison. Nous continuerons à exercer des pressions à cet égard, et nous réfléchirons aussi à notre situation et nous nous tournerons aussi vers les municipalités pour obtenir leur appui.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

That's not what I asked. What I asked was this: When is demolition and door opening going to happen? I asked for a timeline because we have a federal government and federal MPs who not once ever went out publicly to say this: Hey, how come our federal government is not making this land available in New Brunswick? We have a minister who had connections with the MP down in our area—never heard a word. Now he has a responsibility. He has a responsibility to try to make this move.

I can tell you that, at a provincial level, we were doing that work the entire time. We had municipalities doing that work that entire time. There are some politics at play here. It's unfortunate, but it's a reality. It's what happens. All I'm asking of this government is this: Now that this happened, what is your plan to get these doors open so that the land is made available, the demolition of these buildings happens, and the doors start opening? It's going to take years. We have a crisis now.

Hon. Mr. Hickey: Thank you, Madam Speaker. The member opposite is exactly right. We have a crisis now. It means stepping up and looking at every avenue we can to solve the housing crisis. Surplus land is an important part of that, and that's why we're eager for opportunities for collaboration, as I mentioned in my last answer. The response will be based on collaborating with municipalities that have surplus land, collaborating with our staff and my team at NB Housing to find surplus land here in the province, such as the tax-delinquent properties that are in the hundreds, and pushing for our federal counterparts to continue to add to that list of surplus lands so we can get them into the right hands, develop more, and get more housing on the market so we can have safe, affordable places for every New Brunswicker to call home. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

La réponse ne correspond pas à la question que j'ai posée. Voici ce que j'ai demandé : Quand la démolition et l'ouverture auront-elles lieu? J'ai demandé un échéancier, car nous avons un gouvernement fédéral et un député fédéral qui ne se sont jamais prononcés publiquement pour dire ceci : Eh, comment se fait-il que notre gouvernement fédéral ne mette pas à la disposition du Nouveau-Brunswick les terrains en question? Nous avons un ministre qui avait des liens avec un député fédéral de notre région — on n'a jamais entendu un mot à cet égard. Il a maintenant une responsabilité. Il a la responsabilité d'essayer de faire bouger les choses.

Je peux vous dire que, à l'échelle provinciale, nous travaillions tout le temps au dossier. Des municipalités y travaillaient sans cesse. Des pressions politiques s'exercent ici. C'est malheureux, mais c'est la réalité. Voilà ce qui arrive. Voici tout ce que je demande du gouvernement : Maintenant qu'une telle situation s'est produite, quel est votre plan pour que les portes s'ouvrent et que les terrains soient mis à la disposition des gens, que la démolition des bâtiments ait lieu et que les portes de nouveaux logements ouvrent? Il faudra des années. Nous connaissons une crise à l'heure actuelle.

L'hon. M. Hickey : Merci, Madame la présidente. La députée d'en face a parfaitement raison. Nous connaissons une crise à l'heure actuelle. Cela signifie qu'il faut fournir sa part d'efforts et songer à tous les moyens possibles pour résoudre la crise du logement. Les terrains excédentaires constituent un élément important de l'approche envisagée, et c'est pourquoi nous sommes impatients d'avoir des possibilités de collaboration, comme je l'ai mentionné dans ma dernière réponse. La réponse à la crise sera établie en fonction de la collaboration avec les municipalités qui disposent de terrains excédentaires, de la collaboration avec notre personnel et mon équipe à Habitation NB pour trouver des terrains excédentaires ici dans la province, comme les centaines de terrains sur lesquels l'impôt foncier n'a pas été payé, et des pressions exercées sur nos homologues fédéraux pour qu'ils continuent à faire des ajouts à la liste de terrains excédentaires afin que nous puissions les mettre à la disposition des bonnes personnes, construire plus de logements et ajouter plus de logements au marché et ainsi faire en sorte que toutes les personnes du Nouveau-Brunswick ont un chez soi sécuritaire et abordable. Merci, Madame la présidente.

Soins de santé / Health Care

M. Hogan : Merci, Madame la présidente.

11:05

I'm proud to rise today as part of His Majesty's loyal opposition and ask questions on behalf of the people of New Brunswick. I welcome the Minister of Health today for his first question period. Madam Speaker, I understand that only one of us is bound by the Hippocratic oath to do no harm. Today, I, as Health Critic, will commit an oath to the people of our province to allow no harm, not so long as it can be prevented with the support of New Brunswickers and my colleagues. My first question to the Minister of Health is this: Will he agree that causing or allowing the erosion of rural health care is harmful to the health of nearly half the people of our province?

Hon. Mr. Dornan: Thank you very much for the question, member for Woodstock-Hartland. First of all, I would like to thank the folks of Saint John Portland-Simonds for electing me to this position. This is my first time rising. I would like to thank my wife and my children. I won't extend my thanks too much further today. I will at another time, but I would like to thank the members of my department, the Department of Health, who have the same concerns as you do, member opposite.

You know, rural health is as important as urban health. We need to support the facilities and the people who work in those communities. As part of our collaborative care clinics, we are going to be working with the people who live in those communities to bring health care professionals to those communities who will stay in those communities.

So, I would agree with your concern. We need to support the facilities that may take on new roles. For example—

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker. It's kind of like watching Netflix here when it just ends

Health care / Soins de santé

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker.

Je suis fier de prendre la parole aujourd'hui en tant que député de la loyale opposition de Sa Majesté et de poser des questions au nom des gens du Nouveau-Brunswick. Je souhaite la bienvenue au ministre de la Santé aujourd'hui à l'occasion de sa première période des questions. Madame la présidente, je suis conscient que seul l'un d'entre nous est tenu de respecter le serment d'Hippocrate de ne faire aucun mal. Aujourd'hui, en tant que porte-parole en matière de Santé, je prêterai serment à la population de notre province de m'engager à ce qu'aucun préjudice ne soit causé, tant et aussi longtemps que cela peut être évité grâce au soutien des gens du Nouveau-Brunswick et de mes collègues. Voici ma première question pour le ministre de la Santé : Est-il d'accord pour dire que le fait de causer ou de permettre l'effritement des soins de santé en milieu rural est néfaste à la santé de près de la moitié de la population de notre province?

L'hon. M. Dornan : Je remercie beaucoup le député de Woodstock-Hartland de la question. D'abord, j'aimerais remercier les gens de Saint John Portland-Simonds de m'avoir élu au poste que j'occupe. C'est la première fois que je prends la parole. J'aimerais remercier ma femme et mes enfants. Je n'adresserai pas beaucoup plus de remerciements aujourd'hui. Je le ferai une autre fois, mais j'aimerais remercier les membres du personnel de mon ministère, le ministère de la Santé, qui ont les mêmes préoccupations que vous, Monsieur le député d'en face.

Vous savez, la santé dans les régions rurales est aussi importante que la santé dans les centres urbains. Nous devons appuyer les établissements et les gens qui travaillent dans les collectivités en question. Dans le contexte de nos cliniques de soins en collaboration, nous travaillerons avec les gens qui vivent dans les collectivités concernées pour y attirer des professionnels de la santé qui resteront dans ces collectivités.

Je partage donc votre préoccupation. Nous devons appuyer les établissements qui pourraient assumer de nouveaux rôles. Par exemple...

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. Le tout est un peu comme regarder Netflix lorsque l'émission se termine simplement et que je veux

and I want to hear the next part of how we're going to support our communities.

I thank the minister for his response, Madam Speaker. You know, I visited the Liberal platform to see how serious they are about rural health care, and the word "rural", or anything in relation to that, never appears in their platform. Nearly half of our population lives in rural New Brunswick.

I would like to direct the minister's attention to the Upper River Valley Hospital in Woodstock and the ongoing issues in labour and delivery. I would also like to point out that while this minister was head of Horizon, he tried to permanently close labour and delivery at the Upper River Valley Hospital. I hope that this minister has had a change of heart and will commit today to maintaining and improving the rural health care of New Brunswickers and will look to see what solutions can be found so that the obstetrics department at the Upper River Valley Hospital in Waterville is not closed until the end of January. Will the minister make that—

Hon. Mr. Dornan: Thank you very much, member for Woodstock-Hartland. I have had an opportunity to work in the Upper River Valley Hospital, and I recognize the high-calibre, dedicated, and committed people who work there to support obstetrical care in that community. It pains me that we have not been able to do that consistently.

We are committed to rural health. If you look at our primary care clinic commitment, it is to rural areas, whether it be Woodstock, Sackville, or St. Stephen.

To your question, this is a service that is provided to your community that we, as a government, do support and will continue to support. I am quite troubled by our inability to find the right manpower, in this case in anesthesiology, in that community. So, we're looking hard. We have had visiting obstetricians come in, but right now our challenge, as it is across the country, is with anesthesia care. We will work hard, as you have suggested—

entendre la prochaine partie qui porte sur la façon dont nous appuierons nos collectivités.

Je remercie le ministre de sa réponse, Madame la présidente. Vous savez, j'ai consulté la plateforme libérale pour voir à quel point les gens d'en face sont sérieux au sujet des soins de santé dans les régions rurales, et le mot « rural », ou tout ce qui y est lié, ne figure nulle part dans leur plateforme. Près de la moitié de notre population vit dans une région rurale du Nouveau-Brunswick.

J'aimerais attirer l'attention du ministre sur l'Hôpital du Haut de la Vallée, à Woodstock, et sur les problèmes persistants qui se posent dans l'unité de travail et d'accouchement. J'aimerais aussi souligner que, lorsque le ministre était à la tête d'Horizon, il a sans cesse essayé de fermer l'unité de travail et d'accouchement à l'Hôpital du Haut de la Vallée. J'espère que le ministre a changé d'idée, qu'il s'engagera aujourd'hui à conserver et à améliorer les soins de santé qui sont fournis dans les régions rurales aux gens du Nouveau-Brunswick et qu'il cherchera à trouver des solutions permettant d'éviter la fermeture jusqu'à la fin de janvier du service d'obstétrique à l'Hôpital du Haut de la Vallée à Waterville. Le ministre fera-t-il ...

L'hon. M. Dornan : Merci beaucoup, Monsieur le député de Woodstock-Hartland. J'ai eu l'occasion de travailler à l'Hôpital du Haut de la Vallée, et je salue les gens de grande compétence, dévoués et engagés qui y travaillent pour soutenir les soins obstétricaux dans la collectivité. Le fait que nous n'ayons pas pu faire cela continuellement m'attriste.

Les soins de santé en milieu rural nous tiennent à coeur. Si vous examinez notre engagement en matière de clinique de soins de santé primaires, il vise les régions rurales, qu'il s'agisse de Woodstock, de Sackville ou de St. Stephen.

Pour répondre à votre question, je dirais qu'il s'agit d'un service qui est fourni à votre collectivité, soit un service que nous appuyons effectivement, en tant que gouvernement, et que nous continuerons d'appuyer. Notre incapacité à trouver le personnel suffisant, dans le présent cas en anesthésiologie, dans la collectivité me trouble profondément. Nous cherchons donc activement du personnel. Des obstétriciens invités sont venus prêter main-forte, mais en ce moment même, le défi qui se pose à nous est lié aux soins en anesthésie. Nous travaillerons fort, comme vous l'avez suggéré...

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. I recognize the challenge that the minister is talking about. That is the recruitment and the retention of anesthesiologists, in this particular instance. In the minister's mandate letter, I noticed it talks about making sure that all the ORs are being used. Anesthesiologists are certainly really important to making sure that happens.

Anesthesiologists are extremely important to making sure that we can offer labour and delivery and C-sections at that hospital so that young, expecting mothers from Plaster Rock don't have to drive to Fredericton for that.

11:10

So I would like to know what the plan is to recruit more anesthesiologists and to stop taking the ones in Waterville and putting them in Fredericton. Thank you.

Hon. Mr. Dornan: Thank you very much. You know, when it comes to the provision of obstetrical care, one would think that it is sometimes a midwife, sometimes a physician, sometimes an obstetrician, and sometimes a family doctor who helps to deliver a baby. But in the instance that it is necessary to perform a Caesarean section in an emergency, or perhaps to perform a planned Caesarean section, we need to have those specialists. They are in short supply.

Recently, there was a change in the packages that are made available in anesthesiology. We will look at what is necessary to bring anesthetists not only to our urban areas but also to our rural communities such as Woodstock. Thank you very much for the question.

Power Rates / Tarifs d'électricité

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. The Human Development Council just released its report on energy poverty in New Brunswick. It turns out that we have the highest level of energy poverty in the country, with 36.3% of households spending more than 6% of their household income to heat their homes and apartments. That is nearly twice the national rate. If you look exclusively at low-income households, 81% of them spend more than 6% of their after-tax income on electricity. The 10% rebate announced by this government for everyone, from the poor to the wealthy, is nowhere near sufficient to take the bite out

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Je suis conscient du défi dont parle le ministre. Dans le cas qui nous occupe, le défi, c'est le recrutement et le maintien en poste des anesthésiologistes. Dans la lettre de mandat du ministre, j'ai remarqué qu'il est question de veiller à ce que toutes les salles d'opération soient utilisées. Les anesthésiologistes sont certainement très importants pour faire en sorte que cela se produise.

Les anesthésiologistes sont extrêmement importants pour faire en sorte que nous puissions fournir des services pour le travail et l'accouchement et des césariennes à l'hôpital en question afin que de jeunes femmes enceintes de Plaster Rock n'aient pas à se rendre à Fredericton pour cela.

J'aimerais donc savoir quel est le plan pour recruter plus d'anesthésiologistes et arrêter de prendre ceux qui sont à Waterville et de les transférer à Fredericton. Merci.

L'hon. M. Dornan : Merci beaucoup. Vous savez, lorsqu'il est question de la prestation des soins obstétricaux, on serait porté à croire que ce serait parfois une sage-femme, un médecin, un obstétricien ou un médecin de famille qui aiderait à mettre au monde un bébé. Toutefois, s'il s'avère nécessaire de pratiquer d'urgence une césarienne, ou de pratiquer une césarienne planifiée, il nous faut les spécialistes mentionnés. Ils sont rares.

Récemment, un changement a été apporté aux régimes de rémunération offerts en anesthésiologie. Nous examinerons ce qu'il faut faire pour faire venir des anesthésistes non seulement dans les centres urbains, mais aussi dans nos collectivités rurales comme Woodstock. Merci beaucoup de la question.

Tarifs d'électricité / Power Rates

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Le Human Development Council vient de publier son rapport sur la pauvreté énergétique au Nouveau-Brunswick. Il s'avère que nous affichons le niveau le plus élevé de pauvreté énergétique du pays, étant donné que 36,3 % des ménages consacrent plus de 6 % de leur revenu au chauffage de leur foyer ou de leur appartement. C'est presque le double du taux national. Si l'on examine exclusivement les ménages à faible revenu, on constate que 81 % d'entre eux consacrent plus de 6 % de leur revenu après impôts à l'électricité. La remise de 10 % annoncée par le gouvernement actuel et

of these power bills for low-income New Brunswickers.

My question is this: Will the Minister of Finance, who is also the Minister responsible for Energy, implement a supplementary rebate program specifically tailored to vulnerable, low-income households, as recommended by the Human Development Council in its report?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the member for Fredericton Lincoln and leader of his party for the question. I understand that there is always going to be the question of whether we can do more. But let's recognize that this is a big step and that we are providing immediate relief. That was a commitment that we made during the campaign. We could have studied and looked, but we are providing immediate relief. We are coming in with some legislation in the next couple of days. I don't know whether it's legislation or a motion, but we will get through the process. I apologize that I'm still not getting all the terms correct.

I guess that the end result is this: No matter what it's called, New Brunswickers are going to see a 10% reduction on their bills. They will see that significant difference right after Christmas, so that is good news no matter how you look at it.

M. Coon: Merci, Madame la présidente. Les personnes qui sont propriétaires de leur maison peuvent profiter de divers programmes d'Énergie NB pour se protéger contre l'augmentation des factures d'électricité, en isolant leurs murs, leur sous-sol ou leur grenier et en installant des fenêtres à haut rendement énergétique. Cependant, la majorité des personnes à faible revenu du Nouveau-Brunswick sont des locataires qui ne peuvent rien faire de majeur pour se protéger contre l'augmentation des factures d'électricité, car cela dépend des propriétaires.

The Human Development Council recommends the implementation of energy efficiency programs for apartment owners to reduce heat loss and to reduce tenants' power bills.

destinée à tout le monde, des personnes pauvres aux personnes riches, est bien loin de suffire à atténuer les répercussions des factures d'électricité sur les personnes à faible revenu du Nouveau-Brunswick.

Ma question est la suivante : Le ministre des Finances, qui est aussi ministre responsable de l'Énergie, instaurera-t-il un programme de remise supplémentaire adapté précisément aux ménages vulnérables à faible revenu, comme le recommande le Human Development Council dans son rapport?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Je remercie le député de Fredericton-Grand Lake et chef de son parti de la question. Je comprends que la question à savoir si nous pouvons en faire davantage se posera toujours. Ne perdons toutefois pas de vue que la mesure proposée constitue un grand pas vers l'avant et que nous fournissons une aide immédiate. Voilà un engagement que nous avons pris pendant la campagne. Nous aurions pu étudier et examiner la question, mais nous fournissons plutôt une aide immédiate. Nous présenterons des mesures législatives dans les prochains jours. Je ne sais pas s'il est question de mesures législatives ou d'une motion, mais nous mènerons le processus à bien. Je m'excuse de ne pas encore utiliser les bons termes.

Je suppose que le résultat final sera le suivant : Peu importe le nom donné à l'initiative, les gens du Nouveau-Brunswick constateront une réduction de 10 % de leur facture. Ils observeront une importante différence immédiatement après Noël ; c'est donc une bonne nouvelle, peu importe la façon d'examiner le tout.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Homeowners can take advantage of various NB Power programs to protect themselves from power bill increases by insulating their walls, basements, and attics and by installing energy-efficient windows. However, most low-income New Brunswickers are tenants who can't do much to protect themselves from power bill increases, since that depends on their landlords.

The Human Development Council recommends the implementation of energy efficiency programs for apartment owners to reduce heat loss and to reduce tenants' power bills.

Que compte faire le ministre des Finances et du Conseil du Trésor et ministre responsable de l'Énergie pour protéger les locataires à faible revenu contre l'augmentation des factures d'électricité?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Encore une fois, merci de la question. Vous comprenez que nous avons à faire de la planification. Nous avons à livrer de grands plans. Nous n'aurons pas toutes les réponses à ce moment-ci.

Le but est d'offrir une aide financière pour rendre la situation plus abordable immédiatement pour la population du Nouveau-Brunswick. Il y a encore un programme pour ce qui est d'avoir des thermopompes efficaces. Il y a encore des problèmes législatifs et techniques pour aller aussi loin que nous le voulons. Il faudra trouver une façon de le faire dans la stratégie énergétique que nous développerons au cours des mois à venir. Merci.

11:15

Environnement / Environment

M^{me} Mitton : Madame la présidente, le Nouveau-Brunswick est une belle province dotée de vastes espaces naturels. C'est l'une des raisons pour lesquelles les gens aiment y vivre ou la visiter en tant que touristes. Malgré cela, la santé des gens du Nouveau-Brunswick est menacée par la pollution et les toxines environnementales.

Les gens du Nouveau-Brunswick méritent d'avoir un environnement propre et sain : de l'air pur à respirer et de l'eau potable ; la pollution et les toxines ne doivent pas les rendre malades. J'ai une question simple à poser à la première ministre. Oui ou non, soutient-elle le droit des gens du Nouveau-Brunswick à un environnement sain et propre? Et, si oui, déposera-t-elle un projet de loi visant à garantir le droit à un environnement sain?

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente. Merci à la parlementaire de l'autre côté de la Chambre pour l'excellente question. Si elle a lu les lettres de mandat, elle sait qu'il est très clair dans ces dernières que la première ministre m'a donné le mandat de réviser la *Loi sur l'assainissement de l'air* et la *Loi sur l'assainissement de l'eau*. Ce sont là les deux premières priorités qu'elle m'a confiées.

What does the Minister of Finance and Treasury Board and Minister responsible for Energy intend to do to protect low-income tenants from power bill increases?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Again, thank you for the question. You understand that we have planning to do. We have great plans to deliver. We won't have all the answers now.

The goal is to offer financial assistance to make things more affordable for New Brunswickers immediately. There is still a program for getting efficient heat pumps. There are still legislative and technical problems to going as far as we want. A way to do what we want with the energy strategy we will develop over the coming months will need to be found. Thank you.

Environment / Environnement

Ms. Mitton: Madam Speaker, New Brunswick is a beautiful province with a vast natural landscape. That is one of the reasons people like to live here or visit as tourists. Despite this, New Brunswickers' health is threatened by pollution and environmental toxins.

New Brunswickers deserve to have a clean and healthy environment with clean air and drinking water; pollution and toxins must not make them sick. I have a simple question to ask the Premier. Yes or no, does she support New Brunswickers' right to a clean and healthy environment? If so, will she table a bill to guarantee the right to a healthy environment?

Hon. Mr. LePage: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the member on the other side of the House for the excellent question. If she has read the mandate letters, she knows that it is very clear in them that the Premier has given me the mandate of reviewing the *Clean Air Act* and the *Clean Water Act*. Those are the first two priorities she entrusted me with.

Nous entendons depuis des années que des changements sont nécessaires à cet égard et, sous l'habile direction de mon équipe, nous nous assurerons, avec nos collaborateurs et nos parties prenantes, d'atteindre ces objectifs dans les plus brefs délais pour nous assurer, une fois de plus, que les gens du Nouveau-Brunswick puissent respirer un air pur et propre, partout dans la province. Merci, Madame la présidente.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I want to clarify that I'm not only talking about clean air. That is very important, but it just scratches the surface. It's obvious that, under previous Liberal and Conservative governments, New Brunswickers did not have this right to a healthy environment. If we look around the province, we see examples of that. The explosion at the AIM Recycling Saint John facility contaminated the vegetables that people were growing in their backyards. Parlee Beach, for example, has been plagued by E. coli contamination caused by campground development, making the water unsafe to swim in. Need I go on? On top of this, the weight of the scientific evidence suggests that exposure to certain air pollutants and pesticides may increase the incidence of neurological disorders such as ALS and MS.

My question is this: If this government won't introduce its own bill for a right to a healthy environment, will it support enshrining this right in a bill that the Greens bring to the Legislature? Thank you.

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente. Je pense que nos lettres de mandat indiquent de façon claire et précise ce que nous devons faire au cours des prochains mois et de la prochaine année. Je suis fier d'entendre que la parlementaire de l'autre côté de la Chambre veut collaborer avec nous pour arriver à de meilleures solutions, le plus rapidement possible.

Cela reflète une ouverture d'esprit dont nous voulons faire preuve et dont je veux faire preuve en tant que ministre de l'Environnement et du Changement climatique : travailler avec toutes les parties prenantes. S'il s'agit de travailler avec vous, un parti de l'opposition, alors vous serez les bienvenus à la table.

We have been hearing for years that changes are necessary in this regard and, under the skilled direction of my team, we and our partners and stakeholders will ensure these goals are reached as soon as possible to ensure, again, that New Brunswickers can breathe pure, clean air throughout the province. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je tiens à préciser que je ne parle pas uniquement d'air pur. C'est très important, mais cela effleure à peine la surface. Il est évident que, sous les gouvernements libéraux et conservateurs précédents, les gens du Nouveau-Brunswick n'avaient pas droit à un environnement sain. Si nous examinons la situation un peu partout dans la province, nous en constatons des exemples. L'explosion qui a eu lieu à l'installation AIM Recyclage à Saint John a contaminé les légumes que les gens cultivaient dans leur cour arrière. La plage Parlee, par exemple, est aux prises avec une contamination à la bactérie E. coli causé par l'aménagement de terrains de camping, ce qui rend l'eau impropre à la baignade. Dois-je continuer? En outre, le poids des preuves scientifiques semble indiquer que l'exposition à certains polluants atmosphériques et pesticides peut faire augmenter l'incidence de troubles nerveux tels que la sclérose latérale amyotrophique et la sclérose en plaques.

Ma question est la suivante : Si le gouvernement refuse de déposer son propre projet de loi concernant le droit à un environnement sain, appuiera-t-il le fait d'enchâsser ce droit dans un projet de loi que déposeront les Verts à l'Assemblée législative? Merci.

Hon. Mr. LePage: Thank you, Madam Speaker. I think our mandate letters indicate clearly and precisely what we must do over the coming months and the coming year. I am proud to hear that the member on the other side of the House wants to cooperate with us to come up with better solutions as quickly as possible.

This reflects an open-mindedness that we want to demonstrate and that I want to demonstrate as the Minister of Environment and Climate Change: working with all stakeholders. If that means working with you, an opposition party, then you will be welcome at the table.

Cela dit, vous avez entièrement raison. Nous avons manqué le bateau relativement à plusieurs dossiers environnementaux au cours des six dernières années. Je m'engage aujourd'hui à travailler d'arrache-pied pour m'assurer que nous vivons, ici au Nouveau-Brunswick, le plus sainement possible, et cela, dès aujourd'hui. Merci.

Education / Éducation

Mr. Lee: Madam Speaker, thank you very much for this opportunity. Congratulations on your new appointment. I am proud to address this Assembly as a member of His Majesty's loyal opposition and as the MLA representing the riding of Fundy-The Isles-Saint John Lorneville. This is my first question period.

In a recent mandate letter from the Premier to the Minister of Education, one of the measurable outcomes that was stated was the "Improved Retention of Teachers and Staff". More specifically, that outcome speaks of a commitment to "Improve working conditions for all education professionals."

As a former educator who has spent over two decades in a variety of classroom settings and schools working with a variety of professionals and individuals, my question to the honourable minister is simply this: How does your department constitute and define better working conditions? What strategies and plans are in place to allow the proposed "support and wellness" to come to fruition?

11:20

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker. I am thrilled to be standing before you with the privilege of answering this very important question. Yes, a big part of my mandate is to retain and recruit teachers. Yes, we absolutely need to think about the working conditions that our teachers are living in and working in every day. What I would like to do is to flip. We need to focus on retention first. When we focus on retention, we make sure that we have happy teachers in our classrooms. That becomes a really powerful tool for recruitment. That's how we're going to start this big

That said, you are absolutely right. We have missed the boat on several environmental files over the past six years. I am committing myself today to working tirelessly to ensure that here, in New Brunswick, we live as healthily as possible starting today. Thank you.

Education / Éducation

M. Lee : Madame la vice-présidente, je vous remercie beaucoup de me donner l'occasion de m'exprimer. Je vous félicite de votre nouvelle nomination. Je suis fier de m'adresser à l'Assemblée législative en tant que député de la loyale opposition de Sa Majesté et en tant que député représentant la circonscription de Fundy-The Isles-Saint John Lorneville. Il s'agit de ma première période des questions.

Dans une récente lettre de mandat que la première ministre a envoyée à la ministre de l'Éducation, un des résultats mesurables mentionnés était l'amélioration « de la rétention des enseignants et du personnel scolaire ». Plus précisément, ce résultat a trait à un engagement visant à améliorer « les conditions de travail de tous les professionnels de l'éducation ».

En tant qu'ancien enseignant qui a passé plus de deux décennies dans diverses salles de classe et diverses écoles à travailler avec un éventail de professionnels et de personnes, ma question pour la ministre est simplement la suivante : Comment votre ministère conçoit-il et définit-il de meilleures conditions de travail? Quelles stratégies et quels plans sont établis pour permettre au soutien et au bien-être prévus de se concrétiser?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker.

Merci, Madame la présidente. Je suis ravie de prendre la parole devant vous et d'avoir le privilège de répondre à une question très importante. Oui, mon mandat consiste en grande partie à maintenir en poste le personnel enseignant et à en recruter. Oui, il nous faut absolument réfléchir aux conditions de travail dans lesquelles notre personnel enseignant vit et travaille tous les jours. Ce que j'aimerais faire, c'est renverser la situation. Nous devons d'abord concentrer nos efforts sur le maintien en poste. Lorsque nous mettons l'accent sur le maintien en poste, nous nous assurons d'avoir du personnel enseignant heureux dans nos salles de classe. Cela devient un outil de

project that we are going to be working really hard on over the next four years. Thank you.

Merci, Madame la présidente

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. I appreciate the minister's response. Thank you again for the opportunity. In keeping with the measurable outcome of improved retention for teachers and staff, another strategy stated by the government was "financial support for those entering education professions" in order to ensure recruitment of new talent. Since New Brunswick teachers signed a collective agreement back in September 2023, my question for the honourable minister is simply this: Is she able to clarify what the Department of Education and Early Childhood Development means with respect to financial support? What new talents qualify to be the recipients of such support? Madam Speaker, it takes a village to raise a child.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker, for that very important question. I will say that one thing that's really important is to show our respect as we encourage new teachers to enter the profession and show our respect to current teachers who are now in the profession. I will allow our Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour to respond to the rest of that question.

Schools / Écoles

Mr. Oliver: Thank you, Madam Speaker. I'm looking forward to working with the government as it attempts to fulfill its promises. I want to tell the Premier that I share her impatience for getting things done, but I know that the students and parents in Norton are also impatiently waiting for their school to reopen. As they wait for renovations to their school, students are now being bussed to Sussex, which adds time to their day. Initially, they were advised that they would be back in the Norton school for the start of the second term, which is in January. They are now being told that they won't be back until next fall. Could the Minister of Transportation and Infrastructure advise why that

recrutement très puissant. Voilà comment nous entamerons le grand projet auquel nous travaillerons vraiment fort au cours des quatre prochaines années. Merci.

Thank you, Madam Speaker.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Je suis reconnaissant à la ministre de sa réponse. Je vous remercie encore de l'occasion qui m'est donnée de prendre la parole. En ce qui concerne les résultats mesurables pour ce qui est de l'amélioration du maintien en poste des enseignants et du personnel scolaire, le gouvernement a aussi mentionné une autre stratégie visant à améliorer « le soutien financier à ceux qui choisissent les professions de l'éducation » pour assurer le recrutement de nouveaux talents. Étant donné que, en septembre 2023, le personnel enseignant du Nouveau-Brunswick a signé une convention collective, ma question pour la ministre est simplement la suivante : Peut-elle préciser ce qu'entend le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance par du soutien financier? Quels nouveaux talents remplissent les conditions requises pour recevoir un tel soutien? Madame la présidente, il faut tout un village pour élever un enfant.

L'hon. C. Johnson : Je vous remercie, Madame la présidente, de la question qui est très importante. Je dirai que l'un des aspects très importants, c'est de faire montre de respect envers les nouveaux enseignants lorsque nous les encourageons à intégrer la profession et envers les membres actuels du personnel enseignant qui exercent la profession en ce moment. Je vais donner à notre ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail l'occasion de répondre à la dernière partie de la question.

Schools / Écoles

M. Oliver : Merci, Madame la présidente. J'ai hâte de travailler avec le gouvernement alors qu'il tente de respecter ses promesses. Je tiens à dire à la première ministre que je partage son impatience à obtenir des résultats, mais je sais que les élèves et les parents à Norton attendent aussi avec impatience la réouverture de leur école. Pendant qu'ils attendent que leur école fasse l'objet de travaux de rénovation, les élèves sont envoyés à Sussex en autobus, ce qui rallonge leur journée d'école. Au départ, on leur a dit qu'ils seraient de retour à l'école de Norton au début du deuxième semestre, soit en janvier. On leur dit maintenant qu'ils ne seront pas de retour avant l'automne prochain. Le

framework has changed and commit that the work will be done and that the school will reopen, as it is an integral part of the community? Please, Mr. Minister, let the students know what their government is doing for them.

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. Thank you very much to the member for Kings Centre for the question. I want to take the opportunity to stand and recognize the participation in this question period. I very much appreciate that the questions your team has asked have come from mandate letters that we've made transparent from our platform. I appreciate that you're doing the great work of accountability. You looked at what we've said and what we've committed to and asked clear questions about those statements and commitments. I want to recognize that and the work that you've done and to congratulate my team for its first question period under challenging circumstances.

Je ne veux pas non plus rater cette occasion de répondre aux questions précises.

The families and the students in Norton have to be frustrated and wondering what is going on. They've seen time delays. They've seen changes shift. We want to make sure that we can be really clear with the families that are impacted by the school in Norton. We will take that under advisement and get you a really specific answer to that question from the Department of Transportation and Infrastructure.

Je remercie tout le monde de leur participation à cette période de questions aujourd'hui. J'en suis reconnaissante.

Madam Speaker: The time for oral questions has expired.

La période des questions est terminée.

ministre des Transports et de l'Infrastructure nous dirait-il pourquoi l'échéancier a changé et promettre que les travaux soient réalisés et que l'école rouvre ses portes, puisque cette dernière fait partie intégrante de la collectivité? Monsieur le ministre, ayez l'obligeance de dire aux élèves ce que leur gouvernement fait pour eux.

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. Merci beaucoup au député de Kings-Centre de la question. Je tiens à profiter de l'occasion pour prendre la parole et souligner la participation à la période des questions. Je suis très reconnaissante du fait que les questions que votre équipe a posées portaient sur les lettres de mandat que nous avons rendues transparentes conformément à notre plateforme électorale. Je suis reconnaissante que vous accomplissiez l'excellent travail relatif à la reddition de comptes. Vous avez examiné les déclarations que nous avons faites et les engagements que nous avons pris et vous avez posé des questions claires sur ces déclarations et ces engagements. Je tiens à le souligner, à souligner le travail que vous avez accompli et à féliciter mon équipe à l'occasion de sa première période des questions qui s'est déroulée dans des circonstances difficiles.

I don't want to miss this opportunity to answer specific questions, either.

Les familles et les élèves de Norton doivent être frustrés et se demander ce qui se passe. Ils ont été témoins de retards. Ils ont observé des changements se produire. Nous voulons faire en sorte de pouvoir être très clairs avec les familles qui sont touchées par la situation à l'école de Norton. Nous prendrons note de la question et obtiendrons pour vous une réponse très précise auprès du ministère des Transports et de l'Infrastructure.

I thank everyone for their participation in question period today. I appreciate it.

La présidente : Le temps consacré aux questions orales est écoulé.

Question period is over.

11:25

Dépôt de documents / Tabling of Documents

La présidente : Mesdames et Messieurs les parlementaires, conformément au paragraphe 19(2) de la *Loi sur le vérificateur général*, je déposerai sur le bureau de la Chambre le rapport de l'audit indépendant du Bureau du vérificateur général du Nouveau-Brunswick pour l'exercice terminé le 31 mars 2024.

Honourable members, pursuant to subsection 19(2) of the *Auditor General Act*, I shall table before the House an independent auditor's report for the Office of the Auditor General of New Brunswick for the fiscal year ended March 31, 2024.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente. Tout d'abord, je dois vous féliciter et vous dire bravo de la part de toute la circonscription de Restigouche-Ouest. Ces gens se joignent à moi pour vous souhaiter une bonne continuité dans votre mandat. Nous sommes très fiers de vous voir assise sur cette chaise.

Je suis honoré aujourd'hui de me lever à la Chambre à titre de ministre de l'Environnement et du Changement climatique. Comme vous le savez tous, ce portefeuille était ma responsabilité en tant que porte-parole. J'apporte donc maintenant mon œil critique pour mettre en œuvre les changements tellement nécessaires pour assurer la continuité de programmes importants tels que le Fonds en fiducie pour l'environnement.

Les appels de candidatures pour ce fonds en 2025-2026 sont en cours. Les gouvernements locaux, les groupes communautaires, les Premières Nations, les organismes sans but lucratif et les établissements qui favorisent la durabilité de l'environnement pourront présenter des demandes jusqu'au 6 décembre.

Nous avons la chance de vivre dans une province riche en paysages naturels diversifiés, qu'il s'agisse de côtes magnifiques ou de régions intérieures splendides. On doit collaborer avec des personnes dévouées qui travaillent à la préservation de ces richesses pour les générations futures.

Tabling of Documents / Dépôt de documents

Madam Speaker: Honourable members, pursuant to subsection 19(2) of the *Auditor General Act*, I shall table before the House the independent auditor's report for the Office of the Auditor General of New Brunswick for the fiscal year ended March 31, 2024.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, conformément au paragraphe 19(2) de la *Loi sur le vérificateur général*, je déposerai sur le bureau de la Chambre le rapport de l'audit indépendant du Bureau du vérificateur général du Nouveau-Brunswick pour l'exercice terminé de 31 mars 2024.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. LePage: Thank you, Madam Speaker. First of all, I must congratulate you and say bravo on behalf of the whole riding of Restigouche West. The constituents join me in wishing you all the best in your term. We are very proud to see you on that chair.

I am honoured today to rise in the House as Minister of Environment and Climate Change. As you all know, this portfolio was my responsibility as a critic. So, I now bring my critical eye to implementing the necessary changes to ensure that important programs such as the Environmental Trust Fund continue.

Calls for applications for this fund for 2025-2026 are under way. Local governments, community groups, First Nations, non-profit organizations, and institutions that promote environmental sustainability can apply until December 6.

We are fortunate to live in a province that is rich in diverse natural landscapes, with wonderful coastlines and splendid interior regions. Work must be done with dedicated people who are working to preserve this wealth for future generations.

Madame la présidente, je voudrais exprimer ma reconnaissance à tous ceux et celles qui ont déjà transformé une idée en réalité par le truchement du Fonds en fiducie pour l'environnement. Je tiens également à remercier l'équipe du ministère pour sa collaboration continue avec les organisateurs de projets afin d'assurer le succès et le suivi de ces initiatives.

Je reconnais aussi qu'il est essentiel de cerner des solutions au cours des mois à venir afin de garantir les investissements dans des projets de haute qualité. C'est un travail que nous ne pouvons pas entreprendre tout seuls. Les intervenants, les intervenantes, les organisations et les anciens bénéficiaires joueront un rôle dans la poursuite de ce programme.

Madame la présidente, continuons à travailler ensemble pour préserver notre environnement commun. Merci beaucoup.

Ms. S. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I'd like to take a moment to congratulate the new Minister of Environment and Climate Change. This program has been an important part of government for many years. A lot of great projects have been accomplished for the betterment of New Brunswick because of this program. I'm really excited to see the minister wanting to continue this program and hopefully build on it.

Madam Speaker, I think it's important to say that we need to make sure that these stakeholders and people who are part of the Environmental Trust Fund have a way to apply for this. It's very important to get out the word that they only have until December 6. If we continue working for the environment and the betterment of our environment, then a lot of good things can come forward in New Brunswick, but they won't if people don't know about the program. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. J'ai hâte de travailler avec le ministre pour traiter des défis auxquels nous sommes confrontés par rapport à l'environnement et aux changements climatiques. Il y a beaucoup de travail à faire.

Madam Speaker, I would like to express my gratitude to everyone who has already turned an idea into reality through the Environmental Trust Fund. I also want to thank department team members for their continued work with project organizers to ensure that these initiatives are successful and are followed up on.

I also recognize that it is essential to identify solutions over the coming months to guarantee investments in high-quality projects. It's work that we can't undertake alone. Stakeholders, organizations, and former recipients will play a role in the continuation of this program.

Madam Speaker, let's continue to work together to preserve our shared environment. Thank you very much.

M^{me} S. Wilson : Merci, Madame la présidente. J'aimerais prendre un instant pour féliciter le nouveau ministre de l'Environnement et du Changement climatique. Le programme en question est une composante importante des activités du gouvernement depuis de nombreuses années. De nombreux excellents projets ont été réalisés pour le plus grand bien du Nouveau-Brunswick grâce au programme. Je suis ravie de constater que le ministre veut poursuivre le programme et, je l'espère, le renforcer.

Madame la présidente, je pense qu'il est important de dire que nous devons veiller à ce que les parties prenantes et les gens qui ont recours au Fonds en fiducie pour l'environnement puissent poser leur candidature pour le fonds. Il est très important d'informer les gens qu'ils ont seulement jusqu'au 6 décembre pour le faire. Si nous continuons à travailler pour l'environnement et son amélioration, beaucoup de bonnes choses peuvent se produire au Nouveau-Brunswick, mais elles ne se produiront pas si les gens ignorent l'existence du programme. Merci, Madame la présidente.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I'm looking forward to working with the minister to address the challenges we're faced with regarding the environment and climate change. There is a lot of work to do.

11:30

We need to make sure that people have their right to a healthy environment upheld. We need to make sure that we address climate change not only by reducing our emissions and being more energy efficient but also by adapting in our communities. Some of that can be done through the Environmental Trust Fund.

There are people across the province who work hard on these projects. As the minister knows, the long-term funding for the Environmental Trust Fund is a big question mark. I look forward to hearing the solution that the minister proposes to figure out in terms of where that funding is going to come from so it's guaranteed long-term. I also want to make the point that there is a need for more stable funding that is not simply project based. The ENGOS are rushing to submit applications, then they find out that they have a few months to complete them, and then they start all over the next year. Having more stable funding, maybe multi-year funding, is something that I hope the minister will consider.

I think that this is an opportunity to redesign the Environmental Trust Fund program by listening to the experts and the environmental leaders in our communities when it comes to how this program should be operated. I hope the minister will take this opportunity to improve it and ensure its long-term success. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. D'Amours : Merci beaucoup, Madame la présidente. Permettez-moi de vous féliciter à mon tour pour votre poste. Je vous souhaite le meilleur des succès au cours des prochaines années.

Madame la présidente, je prends aujourd'hui la parole pour faire le point sur la rencontre entre la première ministre Susan Holt et le très honorable Justin Trudeau, premier ministre du Canada, qui a eu lieu le 12 novembre dernier.

This was an important meeting at which our Premier set the tone for rebuilding a positive and mutually beneficial relationship between the provincial and federal governments.

Nous devons veiller au respect du droit des gens à un environnement sain. Nous devons veiller à lutter contre les changements climatiques au moyen d'une réduction de nos émissions et d'un accroissement de notre efficacité énergétique, ainsi que d'une adaptation au sein de nos collectivités. Le Fonds en fiducie pour l'environnement facilite la prise de certaines de ces mesures.

Des gens un peu partout dans la province travaillent avec acharnement aux projets en question. Comme le ministre le sait, le financement à long terme du Fonds en fiducie pour l'environnement est un gros point d'interrogation. J'ai hâte d'entendre la solution que propose le ministre pour déterminer d'où viendront les fonds afin que le financement soit garanti à long terme. Je veux aussi souligner le besoin d'un financement plus stable qui n'est pas simplement axé sur des projets. Les ONGE s'empressent de présenter leur candidature, puis elles apprennent qu'elles n'ont que quelques mois pour réaliser un projet, puis elles doivent tout recommencer l'année suivante. J'espère que le ministre envisagera de mettre en place un financement plus stable, peut-être même un financement pluriannuel.

Je pense qu'il s'agit d'une occasion de restructurer le Fonds en fiducie pour l'environnement d'une façon qui tienne compte de l'avis des experts et des chefs de file en matière d'environnement dans nos collectivités à l'égard de la façon dont le programme devrait fonctionner. J'espère que le ministre profitera de l'occasion pour améliorer le programme et garantir son succès à long terme. Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. D'Amours: Thank you very much, Madam Speaker. Allow me to take my turn to congratulate you on your position. I wish you the best of success over the coming years.

Madam Speaker, I rise today to provide an update on the meeting between Premier Susan Holt and the Rt. Hon. Justin Trudeau, Prime Minister of Canada, which took place on November 12.

Il s'agissait d'une rencontre importante au cours de laquelle notre première ministre a donné le ton pour rétablir une relation positive et mutuellement avantageuse entre les gouvernements provincial et fédéral.

Notre gouvernement entend entretenir des relations positives et professionnelles avec le gouvernement fédéral, quel que soit le parti politique au pouvoir. La réunion de la semaine dernière a donné le coup d'envoi à une collaboration réussie, les deux premiers ministres ayant convenu de travailler ensemble à un large éventail de questions importantes, dont les soins de santé, le logement et le coût de la vie.

I will be establishing an ongoing dialogue with my federal counterpart, Hon. Dominic LeBlanc, to ensure that we continue to make progress on the initiatives discussed by the Premier and the Prime Minister. When our governments work together in mutual respect and understanding, we can address the issues now facing New Brunswickers and all Canadians.

Merci beaucoup, Madame la présidente.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I think it's wonderful that the Prime Minister, the Premier, and the member opposite have had this meeting. However, I think it's a shame, as our leader was saying earlier, that our previous government and municipalities had to work tirelessly in an effort to get the federal government to cooperate with us in the past. Here we are now. All of a sudden, there's a change in government and a willingness to help.

Are we here for the people, Madam Speaker? Are we really here for the people? This side of the House is. What happened with those members' federal cousins? We don't really understand. It is very important for us to work hard, absolutely, on issues of health care, housing, and affordability. The federal government has a big stick up there. It could have been doing a lot of work in the past six years when we were in government. I do hope that the federal government comes through with some good commitments.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I want to thank the Minister of Intergovernmental Affairs for bringing this statement forward. Our bilateral agreements with the federal government and our bilateral relationship with the federal government are obviously important. There are a lot of bilateral

Our government intends to maintain positive and professional relations with the federal government, no matter which political party is in office. The meeting last week kicked off a successful collaboration, the Prime Minister and the Premier having agreed to work together on a wide range of important issues including health care, housing, and the cost of living.

J'établirai un dialogue continu avec mon homologue fédéral, l'hon. Dominic LeBlanc, pour que nous continuions à réaliser des progrès à l'égard des initiatives dont notre première ministre et le premier ministre fédéral ont discuté. Lorsque nos gouvernements travaillent ensemble dans le respect et la compréhension mutuels, nous pouvons nous pencher sur les questions avec lesquelles les gens du Nouveau-Brunswick et de l'ensemble du Canada doivent maintenant composer.

Thank you very much, Madam Speaker.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je pense qu'il est merveilleux que la première ministre, le premier ministre fédéral et le député d'en face aient eu la réunion. Toutefois, je pense qu'il est regrettable, comme notre chef l'a dit plus tôt, que notre gouvernement précédent et les municipalités aient dû travailler sans relâche par le passé pour amener le gouvernement fédéral à coopérer avec nous. Voilà où nous en sommes aujourd'hui. Tout d'un coup, il y a un changement de gouvernement et une volonté d'aider.

Sommes-nous ici pour servir les gens, Madame la présidente? Sommes-nous vraiment ici pour servir les gens? De ce côté-ci de la Chambre, c'est le cas. Que s'est-il passé chez les cousins fédéraux des parlementaires d'en face? Nous ne comprenons pas vraiment. Il est très important pour nous de travailler fort, tout à fait, sur les questions liées aux soins de santé, au logement et à l'abordabilité. Le gouvernement fédéral est très puissant. Il aurait pu accomplir beaucoup de travail au cours des six dernières années, lorsque nous étions au pouvoir. J'espère vraiment que le gouvernement fédéral prendra de bons engagements.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je tiens à remercier le ministre des Affaires intergouvernementales de sa déclaration. Nos accords bilatéraux ainsi que nos relations bilatérales avec le gouvernement fédéral sont manifestement importants. De nombreux accords bilatéraux sont importants pour

agreements that are important to New Brunswickers, from health and housing to, potentially, transportation, NB Power, and electricity. The relationship is important. It was good to see the Prime Minister recognizing that by deciding to visit early on in our new Premier's tenure. That was good to see. He didn't stay very long, unfortunately. It would've been great if there had been further meetings set up while he was here, but it was good all the same.

11:35

The bilateral position is important, but throughout political history, what we've seen is that New Brunswick achieves the most in dealing with the federal government when we do it in collaboration with our sister provinces in the Maritimes and our cousins in Newfoundland and Labrador. I hope that the Minister of Intergovernmental Affairs will help put the Council of Atlantic Premiers back on a good course to ensure that collaboration occurs. Thank you.

Madam Speaker: Time, member.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente.

Je suis ravie de reprendre la parole aujourd'hui au nom des gens de Moncton-Sud. Cette fois-ci, je le ferai probablement un petit peu plus calmement. Je suis ravie d'être parmi vous aujourd'hui pour souligner la Journée mondiale de l'enfance. En cette journée, nous célébrons l'incroyable potentiel, la créativité et la résilience des enfants — de mes enfants, de vos enfants, de vos petits-enfants et de tous les enfants.

En tant que ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance — et en tant qu'éducatrice et, plus important encore, en tant que maman de petits qui m'appellent maintenant Claire Johnson, car c'est devenu très officiel dans notre maison tout à coup —, je constate moi-même à quel point il est important de donner à tous les enfants la possibilité d'apprendre, de grandir et de s'épanouir.

Education is for opening doors, supporting dreams, and giving every child the tools they need to build a bright future. This can happen only with the hard

les gens du Nouveau-Brunswick, qu'il s'agisse d'accords dans les secteurs de la santé et du logement ou, éventuellement, des transports, d'Énergie NB et de l'électricité. Les relations bilatérales sont importantes. Il a été encourageant de constater que le premier ministre fédéral a reconnu l'importance de ces relations et a décidé de nous rendre visite dès le début du mandat de notre nouvelle première ministre. C'était bien. Malheureusement, il n'est pas resté très longtemps. Il aurait été merveilleux que d'autres rencontres soient organisées pendant son séjour, mais sa visite a tout de même été une bonne chose.

Les relations bilatérales sont importantes, mais, tout au long de l'histoire politique, nous avons constaté que le Nouveau-Brunswick tirait son épingle du jeu dans ses négociations avec le gouvernement fédéral lorsque nous les menions en collaboration avec nos provinces soeurs des Maritimes et nos cousins de Terre-Neuve-et-Labrador. J'espère que le ministre des Affaires intergouvernementales aidera le Conseil des premiers ministres de l'Atlantique à se remettre sur la bonne voie afin d'assurer cette collaboration. Merci.

La présidente : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker.

I'm delighted to rise again today on behalf of the people of Moncton South. This time, I will probably do so a little bit more calmly. I'm delighted to be with you today to recognize World Children's Day. On this day, we celebrate the incredible potential, creativity, and resilience of children—of my children, of your children, of your grandchildren, and of all children.

As the Minister of Education and Early Childhood Development—and as an educator and, most importantly, as the mother of little ones who now call me Claire Johnson because things have suddenly become very official in our house—I see for myself just how important it is to give all children the opportunity to learn, grow, and thrive.

L'éducation a pour but d'ouvrir des portes, de favoriser la réalisation des rêves et de donner à tous les enfants les outils nécessaires pour bâtir un avenir brillant. Cela peut seulement se produire à l'aide du travail acharné, du soutien et de la collaboration des

work, support, and collaboration of parents, educators, and mentors who help shape children's lives.

For children to learn, they need to have full bellies. Over the next year, we will work hard at rolling out programs for free universal breakfasts and pay-what-you-can lunches. Our youngest generation represents the hope and promise of tomorrow. Every child deserves a world where they can dream big, be themselves, and succeed. Let's work together to make that world a reality. Thank you, Madam Speaker.

Merci, Madame la présidente.

Wela'lin.

Mr. Lee: Madam Speaker, thank you very much again for this opportunity. I am proud to stand here to recognize that today is World Children's Day and to say that our children are our most valuable resource. As a father and as a former educator, I always hope that whatever I have done, whether at home or whether in the classroom, to scaffold the success of my children and my students has been done well.

I just want to say that I appreciate the endeavour of rolling out programs. I look forward to the sustaining ability of that. To provide sustenance for children is crucial. I want doors open for them. But Madam Speaker, I just want to make sure that the sustaining of that program will not only be mentioned but that it will continue on and open doors for the children of New Brunswick. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je prends moi aussi la parole pour mentionner que, aujourd'hui, c'est la Journée mondiale de l'enfance. Oui, il est très important de parler de cette journée.

Often, we say things such as: Children are our future. That is true, but they're also individuals right now. There are children in this province who have needs that are not being met right now. In some communities in New Brunswick, 1 in 3 kids is living in poverty, and 1 in 3 food bank users is a child. Children deserve our respect now, and they deserve our support now. Whether it be making sure that they are not living in poverty, that they have access to food in schools and at home, or that they have access to health care and mental health care, these are priorities that should be

parents, des éducateurs et des mentors qui aident à modeler la vie des enfants.

Les enfants ont besoin d'avoir le ventre plein pour apprendre. Au cours de la prochaine année, nous travaillerons fort à la mise en oeuvre de programmes universels de déjeuners gratuits et de dîners à contribution volontaire, selon les moyens. Notre jeune génération représente l'espoir et la promesse de demain. Chaque enfant mérite un monde où il peut rêver grand, être lui-même et connaître du succès. Travaillons ensemble pour faire de ce monde une réalité. Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker.

Wela'lin.

M. Lee : Madame la vice-présidente, encore une fois, je vous remercie beaucoup de me donner l'occasion de m'exprimer. Je suis fier de prendre la parole ici pour souligner le fait que c'est aujourd'hui la Journée mondiale de l'enfance et dire que nos enfants sont notre ressource la plus précieuse. En tant que père et ancien éducateur, j'espère toujours que ce que j'ai fait pour appuyer la réussite de mes enfants et de mes élèves, que ce soit à la maison ou dans la salle de classe, a été bien fait.

Je veux simplement dire que je suis reconnaissant des efforts déployés afin de mettre en oeuvre des programmes. J'ai hâte de voir continuer ce soutien. Nourrir les enfants est essentiel. Je veux que des portes s'ouvrent pour eux. Toutefois, Madame la présidente, je veux simplement être certain que le programme, en plus d'être mentionné, se poursuit et ouvre des portes pour les enfants du Nouveau-Brunswick. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I also rise to mention that today is World Children's Day. Yes, it's very important to talk about this day.

Souvent, nous disons des choses telles que : Les enfants sont notre avenir. C'est vrai, mais ils sont aussi des personnes en ce moment même. Des enfants dans la province ont des besoins qui ne sont pas satisfaits à l'heure actuelle. Dans certaines collectivités du Nouveau-Brunswick, un enfant sur trois vit dans la pauvreté, et un enfant sur trois a recours à une banque alimentaire. Les enfants méritent du respect et du soutien de notre part en ce moment même. Qu'il s'agisse de s'assurer qu'ils ne vivent pas dans la pauvreté, qu'ils ont accès à la nourriture à l'école et à

extended to everyone in New Brunswick, especially our growing and developing young people.

11:40

I look forward to seeing what programs this government is going to roll out. There is urgency. There are kids who are hungry right now. As we celebrate the potential of these children on World Children's Day, let us think about how we, as MLAs, can make a difference to ensure that all these children in New Brunswick are well taken care of. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M^{me} Thériault : Merci, Madame la présidente. Je profite de l'occasion pour vous féliciter de votre nouveau rôle. Je suis très contente que ce soit une femme qui occupe ce poste. D'ailleurs, vous avez été une de celles qui m'ont inspirée à me lancer en politique. Alors, je vous rends hommage.

Madame la présidente, novembre est une période faste dans le domaine culturel, touristique et sportif. Depuis ma nomination en tant que ministre, j'ai eu le privilège de parcourir la province et de participer à plusieurs événements qui mettent en lumière le talent et le travail des gens d'ici.

C'est à la 28^e FrancoFête en Acadie, à Dieppe, que j'ai fait mon premier arrêt. Produit par RADARTS, cet événement annuel francophone réunit des diffuseurs de partout, des artistes et le grand public. C'est là que sont conclues plusieurs ententes d'affaires et tournées professionnelles.

The 24th Silver Wave Film Festival in Fredericton also impressed me, not only through its eclectic programming but also through its cooperative approach with seasoned and emerging filmmakers rubbing shoulders and sharing equipment and expertise.

La remise des Prix du Lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts a été un moment fort. Dans cet événement orchestré par le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick, nous avons reconnu la contribution exceptionnelle de quatre artistes : le cinéaste Phil Comeau, l'écrivaine Valerie Sherrard, le

la maison ou qu'ils ont accès aux soins de santé et aux soins de santé mentale, ce sont là des priorités qui devraient être élargies à tout le monde au Nouveau-Brunswick, particulièrement à nos jeunes qui grandissent et se développent.

J'ai hâte de voir quels programmes le gouvernement mettra en oeuvre. Il y a urgence. Des enfants ont faim en ce moment même. Au moment où nous célébrons le potentiel de ces enfants à l'occasion de la Journée mondiale de l'enfance, réfléchissons à des moyens pour nous, en tant que parlementaires, d'améliorer la situation pour que tous les enfants du Nouveau-Brunswick soient bien pris en charge. Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Thériault: Thank you, Madam Speaker. I would like to take this opportunity to congratulate you on your new role. I am very glad a woman is in this position. In fact, you were one of the ones who inspired me to go into politics. So, kudos to you.

Madam Speaker, November is a wonderful time in culture, tourism, and sports. Since my appointment as minister, I have had the privilege to travel around the province and attend several events that shine a light on the talent and work of people here.

I made my first stop at the 28th FrancoFête en Acadie in Dieppe. Produced by RADARTS, this annual Francophone event brings together distributors from all over, artists, and the general public. Business and professional tour agreements are concluded during the event.

Le 24^e Festival du film Silver Wave, qui s'est tenu à Fredericton, m'a également impressionnée, non seulement par sa programmation éclectique, mais aussi par son approche coopérative, laquelle permet à des cinéastes, tant chevronnés qu'émergents, de se côtoyer et de mettre en commun leur équipement et leur expertise.

The Lieutenant-Governor's Awards for High Achievement in the Arts ceremony was a highlight. During this event hosted by the New Brunswick Arts Board, we recognized the exceptional contributions of four artists: filmmaker Phil Comeau, writer Valerie

comédien Marshall Button et l'artiste visuelle Tara Francis.

De retour chez nous, à Caraquet, j'ai participé au vernissage du 20^e anniversaire de la Galerie Bernard-Jean, située dans le Centre culturel de Caraquet, qui a présenté plus de 130 expositions en 20 ans, et ce, grâce au dévouement de son directeur, Denis Lanteigne.

I was then off to Saint John for the 41st Annual Tourism Summit organized by the Tourism Industry Association of New Brunswick (TIANB). It is a meeting of New Brunswick's tourism leaders, passionate people who diligently strive to showcase all the beauty and richness of our province. I would like to give a special mention to Daniel Clavette of Madawaska, Tourism Ambassador of the Year, and Beth Kelly Hatt of Saint John, Tourism Industry Pioneer of the Year.

Finally, I ended my tour right here in Fredericton at the 2024 New Brunswick Sport Awards. This is an important opportunity to celebrate our athletes, including Athletes of the Year, Danielle Dorris and Alexandre Hayward, along with the coaches, officials, and volunteers in the New Brunswick sports community. Thank you to Sport New Brunswick for hosting this event.

Madame la présidente, comme vous pouvez le constater, nous avons raison d'être fiers des gens de chez nous. Merci.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I have to agree; we have many, many reasons to be proud of our fellow New Brunswickers and all their amazing, wonderful achievements. Certainly, our province is vibrant. There is so much going on when it comes to culture, tourism, and sport. I too would like to congratulate the amazing individuals who have been recipients of these many different recognitions, including filmmaker Phil Comeau, author Valerie Sherrard, actor Marshall Button, and visual artist Tara Francis. They are all amazing individuals here in New Brunswick.

I know that the Annual Tourism Summit, the 41st Annual Tourism Summit organized by TIANB, was thoroughly successful. I look forward to meeting with the Tourism Industry Association of New Brunswick, the voice of its members here in the province. I look

Sherrard, actor Marshall Button, and visual artist Tara Francis.

When I returned home to Caraquet, I attended the 20th anniversary opening at Galerie Bernard-Jean in the Centre culturel de Caraquet, which has presented over 130 exhibitions in 20 years thanks to the dedication of Director Denis Lanteigne.

Je me suis ensuite rendue à Saint John pour le 41^e Sommet annuel du tourisme organisé par l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick (AITNB). Il s'agit d'une rencontre des dirigeants du tourisme au Nouveau-Brunswick, des gens enthousiastes qui s'efforcent, en faisant preuve de diligence, de mettre en valeur toute la beauté et la richesse de notre province. J'aimerais féliciter tout particulièrement Daniel Clavette, de Madawaska, ambassadeur de l'industrie touristique de l'année, et Beth Kelly Hatt, de Saint John, pionnière de l'industrie touristique de l'année.

Enfin, j'ai terminé ma tournée ici même, à Fredericton, à la cérémonie de remise des prix sportifs du Nouveau-Brunswick de 2024. Il s'agit d'une occasion importante de célébrer nos athlètes, y compris les athlètes de l'année, Danielle Dorris et Alexandre Hayward, ainsi que les entraîneurs, les officiels et les bénévoles de la communauté sportive du Nouveau-Brunswick. Merci à Sport Nouveau-Brunswick d'avoir accueilli cet événement.

Madam Speaker, as you can see, we have reason to be proud of people from our region. Thank you.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Nous avons énormément de raisons d'être fiers des gens du Nouveau-Brunswick et de toutes leurs réussites extraordinaires et merveilleuses. Il est certain que notre province est dynamique. Il se passe tellement de choses dans les domaines de la culture, du tourisme et du sport. J'aimerais à mon tour féliciter les personnes extraordinaires qui ont reçu ces nombreux prix, notamment le cinéaste Phil Comeau, l'auteure Valerie Sherrard, l'acteur Marshall Button et l'artiste visuel Tara Francis. Ce sont toutes des personnes extraordinaires du Nouveau-Brunswick.

Je sais que le 41^e Sommet annuel du tourisme, organisé par l'AITNB, a connu un franc succès. J'ai hâte de rencontrer les gens de l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick, qui est la voix de ses membres dans la province. J'ai hâte de

forward to finding out what their top priorities are and where they want the government to be working on their behalf. Certainly, the members have always represented many different local independent businesses in the province, so I hope that the government will recognize the importance of independent businesses and the contributions that they make to our province.

11:45

The Sport Awards are wonderful, celebrating our Athletes of the Year, Danielle Dorris and Alexandre Hayward, along with the coaches, officials, and volunteers. My family has always been very involved in the sports world, and it's so wonderful for young people to have so many wonderful volunteers, be it parents or individuals in the community who give so much of their time and effort to help our children.

I do hope, somehow, the government can find a way to make sport more affordable for our young people. There are so many young people who will never be able to don a pair of hockey skates to play the sport. So many sports are so expensive today, so I do hope that maybe we can help the young people out in some way. Thank you, Madam Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I want to start out by congratulating the Minister of Tourism, Heritage and Culture on her appointment to this role in Cabinet and for her statement. As an artist of some note herself, she understands the arts side of the portfolio very well. I know she'll do a good job in that position.

Our province is extraordinary for its size in terms of the diversity of arts that are produced. Whether it's music, film, photography, painting, sculpture, weaving, metalwork, glasswork, or theatre, Madam Speaker, it is amazing. Whether you look at the Acadian, Francophone, Indigenous, Anglophone, or newcomer communities, you will see that we have a richness of art that really is unparalleled in many other places. It really reflects the diversity of our province and plays such an important role in our culture.

connaître leurs principales priorités et les domaines dans lesquels ils souhaitent que le gouvernement leur vienne en appui. Les membres de l'association ont toujours représenté de nombreuses entreprises locales indépendantes dans la province ; j'espère donc que le gouvernement prendra conscience de l'importance de ces entreprises et de la contribution qu'elles apportent à notre province.

Les prix sportifs sont merveilleux et permettent de célébrer nos athlètes de l'année, Danielle Dorris et Alexandre Hayward, ainsi que les entraîneurs, les officiels et les bénévoles. Ma famille a toujours beaucoup participé aux activités sportives, et c'est tellement merveilleux pour les jeunes d'avoir autant de bénévoles formidables, qu'il s'agisse de parents ou de personnes de la collectivité, qui consacrent beaucoup de temps et d'efforts à aider nos enfants.

J'espère bien que, d'une façon ou d'une autre, le gouvernement trouvera un moyen de rendre le sport plus abordable pour nos jeunes. Tant de jeunes ne pourront jamais enfiler une paire de patins de hockey pour pratiquer ce sport. Tant de sports sont si chers de nos jours ; j'espère donc que nous pourrons peut-être aider les jeunes d'une manière ou d'une autre. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

J'aimerais commencer par féliciter la ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture d'avoir été nommée à ce poste au sein du Cabinet et la féliciter pour sa déclaration. En tant qu'artiste assez connue, elle comprend très bien le côté du portefeuille ayant trait aux arts. Je sais qu'elle s'acquittera bien de ses fonctions.

Compte tenu de sa taille, notre province est extraordinaire en ce qui concerne la diversité des oeuvres artistiques qui y sont réalisées. Qu'il s'agisse de la musique, des films, de la photographie, des peintures, des sculptures, du tissage, du travail du métal, de la verrerie ou des oeuvres théâtrales, Madame la présidente, c'est incroyable. Que ce soit au sein des communautés acadiennes, francophones, autochtones ou anglophones, ou chez celles des nouveaux arrivants, on constatera que nous avons une richesse artistique véritablement sans égale dans de nombreux autres endroits. Cette richesse reflète la

There has been a lot of new theatre development recently, including right here in Fredericton. I would take this opportunity to mention the creation of Non-Stop Theatrics by my daughter, Caroline Coon, and Naomi McGowan. It's one of the new theatre companies that has been specifically established to ensure that New Brunswick actors can work in New Brunswick theatre and have more opportunities for paid work in New Brunswick theatre. The same goes for the new musical theatre company that Tony LePage and Courtney Hammond have created, Rogue Productions, here in Fredericton. Their company just mounted its first full Broadway musical, *Rock of Ages*, in New Brunswick. It was very successful.

Madam Speaker, the arts clearly need support, and the same goes for sports, heritage, and culture. There's work to be done there to improve the various kinds of support that can be provided to our artists, our athletes, and those who labour in the world of culture, heritage, and museums. I look forward to hearing the minister's upcoming statements, which will describe how she's going to do that. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M^{me} Boudreau : Madame la présidente, tout comme la ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture l'a si bien fait, je tiens à vous féliciter de votre nomination à ce poste. Vous avez été pour moi aussi une source d'inspiration. Merci beaucoup. À titre de ministre responsable de l'Égalité des femmes, c'est avec honneur, respect et admiration que je tiens à souligner que vous êtes la première femme francophone à accéder à un tel poste. Bravo.

Nous sommes aujourd'hui le 20 novembre, Journée du souvenir trans.

Today, November 20, is the Transgender Day of Remembrance. It's a day to honour the memory of transgender people whose lives have been tragically taken by violence and hatred.

Le Nouveau-Brunswick compte parmi sa population plus de 2 100 personnes bispirituelles, transgenres, non binaires et de diverses identités de genre. Notre

diversité de notre province et joue un rôle si important dans notre culture.

Il y a récemment eu beaucoup de nouveaux progrès sur le plan du théâtre, notamment ici même, à Fredericton. J'aimerais profiter de l'occasion pour mentionner la création de Non-Stop Theatrics par ma fille, Caroline Coon, et Naomi McGowan. Il s'agit d'une des nouvelles compagnies de théâtre qui ont été créées expressément pour faire en sorte que les acteurs du Nouveau-Brunswick puissent travailler dans le domaine du théâtre au Nouveau-Brunswick et aient davantage de possibilités d'emplois rémunérés dans le domaine du théâtre au Nouveau-Brunswick. Il en va de même pour Rogue Productions, la nouvelle compagnie de théâtre musicale créée ici, à Fredericton, par Tony LePage et Courtney Hammond. Cette compagnie vient de monter sa première comédie musicale de Broadway complète, *Rock of Ages*, au Nouveau-Brunswick. La production a connu un grand succès.

Madame la présidente, les arts ont manifestement besoin de soutien, et il en va de même pour les sports, le patrimoine et la culture. Il y a du travail à faire pour améliorer les diverses formes de soutien fourni à nos artistes, à nos athlètes et aux gens qui oeuvrent dans le milieu de la culture, du patrimoine et des musées. J'ai hâte d'entendre les futures déclarations de la ministre, qui décriront comment elle envisage de faire ce travail. Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Boudreau: Madam Speaker, just as the Minister of Tourism, Heritage and Culture did so well, I want to congratulate you on your appointment to this position. You have been a source of inspiration to me, too. Thank you very much. As the Minister responsible for Women's Equality, it is with honour, respect, and admiration that I want to recognize that you are the first Francophone woman to hold this position. Bravo.

Today is November 20, the Transgender Day of Remembrance.

Aujourd'hui, le 20 novembre, c'est la Journée du souvenir trans. Il s'agit d'une journée pour rendre hommage à la mémoire des personnes transgenres qui ont tragiquement perdu la vie en raison de violence et de haine.

New Brunswick has over 2 100 two-spirited, transgender, non-binary, and gender-diverse people. Our province has the second highest percentage of

province se classe au deuxième rang pour ce qui est de la proportion d'hommes transgenres et au troisième rang pour ce qui est de la proportion de personnes non binaires âgées de 15 à 30 ans au Canada.

La première Journée du souvenir trans a été soulignée en 1999. Chaque année depuis 25 ans, cette même date nous rappelle les défis auxquels font face les personnes transgenres de partout dans le monde.

11:50

While much has changed over the past 25 years, gender-based violence remains one of the most widespread and deadly human rights violations that Canadians face.

Nous devons également prendre conscience que les taux alarmants de violence contre les personnes transgenres prennent racine dans des motifs de discriminations multiples, comme le sexisme et le racisme, qui entraînent des risques encore plus élevés pour les personnes bispirituelles et les femmes transgenres de couleur.

On November 20, vigils will be held around the world to remember the lives lost to violence against trans people.

Cependant, se souvenir ne suffit plus. Nous devons continuer d'œuvrer pour contrer cette haine inacceptable et appuyer les communautés de personnes transgenres d'ici, comme celles d'ailleurs. Merci, Madame la présidente.

Ms. Scott-Wallace: Thank you so very much. Today I join the Minister responsible for Women's Equality in recognizing Transgender Day of Remembrance to honour the memory of those who have been murdered as a result of transphobia. Madam Speaker, violence, hatred, and misunderstanding should never be tolerated anywhere in our province, regardless of how people identify. I think it's so important. I'm sure very few people realize, as the minister's statement pointed out, that there are over 2 100 Two-Spirit, transgender, non-binary, and gender diverse people in New Brunswick. Our province has the second-highest proportion of trans men and the third-highest proportion of non-binary people ages 15 to 34 in the country.

transgender men and third highest percentage of non-binary people aged 15 to 30 in Canada.

The first Transgender Day of Remembrance was marked in 1999. Each year for 25 years, this date reminds us of the challenges that transgender people face around the world.

Bien que beaucoup de choses aient changé au cours des 25 dernières années, la violence fondée sur le sexe est toujours l'une des violations des droits de la personne les plus courantes et les plus meurtrières auxquelles les gens du Canada sont confrontés.

We must also realize that the alarming rates of violence against transgender people reflect multiple reasons for discrimination, such as sexism and racism, and this leads to even higher risks for two-spirited people and transgender women of colour.

Le 20 novembre, des vigiles sont tenues un peu partout dans le monde en mémoire des vies perdues en raison de la violence contre les personnes trans.

However, remembering is no longer enough. We must continue to work to fight this unacceptable hate and to support transgender communities here and everywhere. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Scott-Wallace : Merci beaucoup. Aujourd'hui, je me joins à la ministre responsable de l'Égalité des femmes pour souligner le Jour du souvenir trans afin de rendre hommage à la mémoire des personnes qui ont été assassinées en raison de la transphobie. Madame la présidente, la violence, la haine et l'incompréhension ne devraient jamais être tolérées dans notre province, peu importe l'identité des gens. À mon avis, c'est tellement important. Je suis certaine que très peu de gens sont conscients, comme l'a indiqué la ministre dans sa déclaration, que le Nouveau-Brunswick compte plus de 2 100 personnes bispirituelles, transgenres, non binaires et de diverses identités de genre. Notre province se classe au deuxième rang au pays pour ce qui est de la proportion d'hommes transgenres et au troisième rang pour ce qui

Madam Speaker, transgender people across the province continue to be the focus of violence, and it's heartbreaking. We especially see it, I think, as parents of children. My children are 19 and 21. You certainly see it in our schools and in that demographic. I think it's so important that parents have conversations with their children. We have to choose kindness and acceptance of all people.

You know, this is an important statement. Even though we've come a long way in 25 years since this Day of Remembrance was first recognized, I think that we have a long way to go. That is only going to happen if we choose to treat people with kindness and respect. I applaud the minister for making this important minister's statement today. Thank you very much.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I will join my colleagues in acknowledging that today is Transgender Day of Remembrance. I agree with what the minister was saying in terms of the need to address this. I wonder what that looks like. Part of that is ensuring that there is respect for everyone, especially by resisting transphobia. Some of that is resisting misinformation that circulates and shutting down hateful rhetoric when we see it in our communities. We see that more and more on this topic and others. We also need to ensure equity across our communities to ensure access to health care, gender-affirming health care, and affordable housing.

We need to address the increasing levels of intimate partner violence here in New Brunswick. No one should ever be targeted for their gender, their sex, their race, or any other identity. It's true that these overlapping systems of oppression that put trans people in the crosshairs need to be challenged and dismantled. Part of that is to push back on toxic masculinity. To be clear, I'm not talking about masculinity in and of itself. It's toxic masculinity that contributes to violence, to inequality, to seeing men as better than women, and to transphobia. We must build safer communities that are inclusive and that protect people who are trans, non-binary, or of different,

est de la proportion de personnes non binaires âgées de 15 à 30 ans.

Madame la présidente, les personnes transgenres dans l'ensemble de la province demeurent la cible de violence, et c'est déchirant. Je pense que nous le remarquons le plus en tant que parents. Mes enfants ont 19 et 21 ans. Le phénomène se voit certainement dans nos écoles et parmi les personnes de ce groupe démographique. Je pense qu'il est tellement important que les parents aient des discussions avec leurs enfants. Nous devons choisir d'être bienveillants et d'accepter toutes les personnes.

Vous savez, il s'agit d'une déclaration importante. Même si nous avons fait bien des progrès dans les 25 ans écoulés depuis le premier Jour du souvenir trans, je pense que nous avons encore beaucoup de chemin à parcourir. Cela ne se réalisera que si nous décidons d'être bienveillants et respectueux envers les gens. Je félicite la ministre d'avoir fait aujourd'hui cette déclaration de ministre importante. Merci beaucoup.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je vais me joindre à mes collègues pour souligner aujourd'hui le Jour du souvenir trans. Je suis d'accord avec la ministre sur le fait qu'il faut se pencher sur la question. Je me demande ce que cela comporte. Une partie de la solution est de veiller à ce que tout le monde soit respecté, surtout par le moyen de l'opposition à la transphobie. Une autre partie consiste à s'opposer à la désinformation qui circule et à mettre fin aux discours haineux lorsque nous en sommes témoins dans nos collectivités. Nous en sommes témoins de plus en plus à ce sujet et à d'autres sujets. Nous devons en outre assurer une certaine équité entre les collectivités de notre province pour garantir l'accès aux soins de santé, aux soins d'affirmation du genre et au logement abordable.

Nous devons nous attaquer aux taux croissants de violence conjugale au Nouveau-Brunswick. Personne ne devrait être ciblé en raison de son genre, de son sexe, de sa race, ni d'un autre aspect de son identité. Il est vrai qu'il faut contester et démanteler les systèmes d'oppression qui se chevauchent et qui mettent les personnes trans dans la ligne de mire. Il s'agit en partie de résister à la masculinité toxique. Pour que les choses soient claires, je ne parle pas de la masculinité en soi. C'est la masculinité toxique qui contribue à la violence, à l'inégalité, à l'opinion selon laquelle les hommes sont meilleurs que les femmes et à la transphobie. Nous devons rendre les collectivités plus

diverse genders. That will take all of us. That will take active allies speaking up when we see transphobia. Thank you to the minister for bringing this to the floor today as we recognize Transgender Day of Remembrance. Thank you, Madam Speaker.

11:55

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. As we're getting close to lunchtime and we have about 15 or 20 minutes of business left, I'd like to ask for unanimous consent to sit through lunch for the extra 15 or 20 minutes needed.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

L'hon. M. Gauvin : Merci. Aujourd'hui, Madame la présidente, c'est effectivement la journée des compliments, et vous les méritez pleinement. Je vous connais depuis six ans, et vous avez toujours fait preuve de justesse et de justice, donc ce rôle vous va à merveille. Je vous félicite donc à mon tour.

Madame la présidente, comme j'ai eu le plaisir de vous en informer, sur invitation du consul général de France dans les provinces de l'Atlantique, j'ai participé à la célébration du 60^e anniversaire du consulat général. L'événement s'est tenu le 14 novembre dernier au Centre des arts et de la culture de Dieppe. Cette célébration a été une occasion mémorable de souligner l'importance des relations historiques entre la France et le Nouveau-Brunswick, mais aussi les liens de fraternité qui nous unissent, le peuple français et le peuple acadien.

Lors de cet événement, j'ai eu le privilège de prononcer un discours dans lequel j'ai réaffirmé l'attachement de notre province à la Francophonie, ainsi que notre engagement à consolider les relations entre le Nouveau-Brunswick et la France. L'événement m'a permis de m'entretenir avec le consul général et l'ambassadeur de France au Canada sur les enjeux qui touchent nos deux nations, notamment l'éducation, la formation, le développement économique, les échanges culturels, la coopération décentralisée et le tourisme. J'ai noté, avec grande satisfaction, l'engagement de nos

sûres et plus inclusives et veiller à ce qu'elles protègent les personnes trans, non binaires ou de diverses autres identités de genre. Il s'agit d'une tâche qui nous incombe à tous. Il s'agit d'une tâche qui exige des alliés actifs qui dénoncent la transphobie lorsqu'ils en sont témoins. Je remercie la ministre d'avoir porté cette question à l'attention de la Chambre aujourd'hui, à un moment où nous soulignons le Jour du souvenir trans. Merci, Madame la présidente.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Puisque l'heure du repas de midi approche et qu'il nous reste environ 15 ou 20 minutes de travaux, j'aimerais demander le consentement unanime pour siéger les 15 ou 20 minutes nécessaires pendant l'heure du repas.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you. Madam Speaker, today is actually a day of compliments, and you totally deserve them. I have known you for six years, and you have always demonstrated fairness and justice, so this role suits you perfectly. It's now my turn to congratulate you.

Madam Speaker, as I had the pleasure of informing you, at the invitation from the Consul General of France in the Atlantic Provinces, I attended the 60th anniversary celebration of the Consulate General. The event took place on November 14 at the Centre des arts et de la culture de Dieppe. This celebration provided a memorable opportunity to highlight the importance of historic relations between France and New Brunswick and the bonds that unite us, the French people and the Acadian people.

During this event, I had the privilege of giving a speech in which I reaffirmed our province's dedication to the Francophonie and our commitment to strengthening relationships between New Brunswick and France. The event enabled me to speak to the Consul General and the French Ambassador to Canada about issues that affect both our nations, including education, training, economic development, cultural exchanges, decentralized cooperation, and tourism. I was very happy to note our partners' commitment to strengthening cooperation. Finally, I had the opportunity to meet our Acadian and Francophone

partenaires à renforcer la collaboration. Enfin, j'ai eu l'occasion de rencontrer nos leaders acadiens et francophones. Je n'ai pas manqué de leur réitérer la disponibilité de notre gouvernement à collaborer avec eux pour relever les défis communs.

Aussi, j'aimerais transmettre des salutations sincères du consul général de France à Moncton, M. Cahuet, à mon prédécesseur, le député de Saint John-Est. Il le salue bien bas et le remercie de ses services à titre de ministre responsable de la Francophonie. Sur ce, merci beaucoup, Madame la présidente.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Je félicite le ministre, qui devient ministre responsable de la Francophonie pour une deuxième fois. Je crois qu'il fera un bon travail. Il faut certainement célébrer le 60^e anniversaire de la présence, au Nouveau-Brunswick, du consulat général ainsi que les liens que nous entretenons entre la France et le peuple acadien. L'histoire est bénéfique pour l'ensemble de la province. Étant l'unique province bilingue au Canada, nous sommes chanceux parce que nous servons de modèle pour le reste du monde.

Le Nouveau-Brunswick est aussi membre de la Francophonie, au même titre que le Canada. Nous inspirons le respect à l'échelle nationale et partout dans le monde, en tant que membre à part entière de la Francophonie. Nous pourrions sans doute conclure plusieurs partenariats avec d'autres pays, en particulier avec la France, en matière de corps de métier, afin de faire des échanges pour accueillir des immigrants qui contribueraient à faire croître notre économie et même notre culture acadienne et francophone, ici, au Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. Hickey: Thank you, Madam Speaker. As a member representing a community that elected and appointed the first female Speaker to the Legislative Assembly, Shirley Dysart, in 1991, I'll join in the congratulations to you. It's pretty exciting to see you sitting there today. Thank you.

12:00

It's my honour to rise in the House today to mark a day that is incredibly important to this government. Friday marks National Housing Day. Now more than ever, we know that New Brunswickers urgently need safe, affordable, and sustainable places to call home.

leaders. I made sure I reiterated to them our government's willingness to work with them to address common challenges.

I would also like to pass on best wishes from the Consul General of France in Moncton, Mr. Cahuet, to my predecessor, the member for Saint John East. He wishes him well and thanks him for his service as Minister responsible for La Francophonie. On that note, thank you very much, Madam Speaker.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. I congratulate the minister on becoming Minister responsible for La Francophonie for a second time. I believe he will do a good job. The 60th anniversary of the establishment of the Consulate General in New Brunswick, as well as the links we maintain between France and the Acadian people, must certainly be celebrated. The history benefits the entire province. As the only bilingual province in Canada, we are fortunate to serve as a model for the rest of the world.

New Brunswick's membership status in the Francophonie is the same as Canada's. We inspire respect at the national level and around the world as a full member of the Francophonie. We could no doubt secure several partnerships with other countries, particularly with France, regarding workforce exchanges to welcome immigrants who could contribute to growing our economy and even our Acadian and Francophone culture here in New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. Hickey : Merci, Madame la présidente. À titre de député d'une collectivité qui a élu Shirley Dysart, désignée en 1991 comme première femme à occuper la charge de présidente de l'Assemblée législative, j'aimerais à mon tour vous féliciter, comme l'ont fait mes collègues. Il est assez enthousiasmant de vous voir occuper aujourd'hui le fauteuil à ce titre. Merci.

J'ai l'honneur de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour souligner une journée qui est incroyablement importante pour notre gouvernement. Vendredi, c'est la Journée nationale de l'habitation. Aujourd'hui plus que jamais, nous savons que les gens

I come to this House representing a neighbourhood with over 50% child poverty. It's a community that has long struggled with housing security. In Waterloo Village, these past few years have meant that we've become the front line of the crisis in housing, mental health, and addictions. They have meant that across the province, neighbourhoods such as mine are facing the realities of having well over 1 000 of their community members living rough. There is no dignity in homelessness, either for those living in it or for the neighbourhoods they occupy. We know that without stable housing, everything else becomes much more challenging. A safe and secure place to call home gives us the stability we need to face life's challenges and enables us to participate fully in society.

As Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation, I am moving quickly to introduce provincial rent cap legislation, stabilizing rent increases to encourage fair market practices across the board. We'll uplift and preserve the vibrant character of our neighbourhoods. Most importantly, this rent cap will keep New Brunswickers housed. This is just a start. This government has a bold vision for housing. It's one that protects renters, builds more public housing, and gets affordable housing on the market, all while creating the most competitive development landscape in Atlantic Canada.

On National Housing Day, I want to thank all our partners in this space who are working to ensure that all New Brunswickers have safe and affordable housing. To the frontline outreach teams, the non-profit housing developers, the researchers, the developers who are building new, affordable units for the first time, and the communities that are in this crisis and stepping up for their neighbours, thank you. Housing is more than just a roof over our heads. It's a foundation for dignity, security, and opportunity. Housing First. That's the priority. Thank you, Madam Speaker.

du Nouveau-Brunswick ont un besoin urgent de trouver un chez-soi sécuritaire, abordable et durable.

À titre de député, je représente un quartier où la pauvreté infantile dépasse 50 %. Voilà une collectivité qui est depuis longtemps aux prises avec des questions liées à la sécurité du logement. À Waterloo Village, nous sommes devenus au cours de ces dernières années le front de la lutte contre la crise du logement, de la santé mentale et des dépendances. Ainsi, d'un bout à l'autre de la province, des quartiers comme le mien composent avec le fait que bien plus de 1 000 membres de leur collectivité sont à la rue. Il n'y a pas de dignité dans l'itinérance, ni pour les personnes sans-abri, ni pour les quartiers où ces personnes habitent. Nous savons que, lorsque les gens sont dépourvus d'un logement stable, il leur est beaucoup plus difficile de répondre à d'autres besoins. Un chez-soi sûr et sécuritaire nous procure la stabilité dont nous avons besoin pour relever les défis de la vie et nous permet de participer pleinement à la société.

À titre de ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, je prévois présenter rapidement une mesure législative provinciale visant à plafonner les loyers, afin de stabiliser les augmentations de loyer et d'encourager des pratiques de marché équitables dans tous les domaines. Nous améliorerons et préserverons le caractère dynamique de nos quartiers. Le plafonnement des loyers permettra surtout aux gens du Nouveau-Brunswick d'avoir un logement. Ce n'est qu'un début. Le gouvernement a une vision audacieuse en matière de logement. Cette vision consiste à protéger les locataires, à faire construire plus de logements publics et à mettre des logements abordables sur le marché, tout en créant l'environnement immobilier le plus concurrentiel du Canada atlantique.

À l'occasion de la Journée nationale de l'habitation, je tiens à remercier tous nos partenaires du secteur qui s'efforcent de faire en sorte que tous les gens du Nouveau-Brunswick disposent d'un logement sécuritaire et abordable. Merci aux équipes d'approche, aux promoteurs sans but lucratif, aux chercheurs, aux promoteurs qui construisent pour la première fois de nouveaux logements abordables et aux collectivités qui composent avec la crise du logement et qui répondent à l'appel pour aider leurs voisins. Le logement constitue plus qu'un simple toit au-dessus de notre tête. C'est le fondement de la dignité, de la sécurité et des possibilités. Priorité au

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. I'm honoured to stand today to respond to the minister's statement and to recognize National Housing Day. Housing is the largest file in my community and in my riding and has been since I started here six years ago. It wasn't so big. Years ago, we seemed to have fallen nicely behind the other big cities, but we seem to be catching up rather quickly. Housing has always been an issue and in a critical state, but we've seen more homelessness in the last few years than we ever have before.

I want to give a special shout-out to the organizations and the individuals that help our homeless community every day, especially in the Miramichi area. Claudine Morris, better known as Mama to our homeless community, is on the road and in the streets every morning serving breakfast. Locally, we have Nicolette Hanna and our incredible team on the government side that we call on so many times per week to help with housing. Also, thank you to Miramichi Housing Solutions, without whom we wouldn't have even had a shelter in our area for the past four or five years. There are incredible people working every day to help the homeless, to find them homes, to keep homes, and to supply safe and affordable housing that's sustainable, as the minister has said.

The government has done so much work in the past few years. I'd like to commend our previous government for more work, more funding, and more investment in housing over the past couple of years than there had been in the 40 years before. With hundreds of units coming up and more on the horizon, hopefully, with this current government, we'll keep up with that as well.

I'd like to thank the minister for recognizing this day and for recognizing the work that hopefully will continue. As the Critic for Housing, I look forward to working with the minister and his government in order

logement. Voilà la priorité. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. J'ai l'honneur de prendre la parole aujourd'hui pour répondre à la déclaration du ministre et souligner la Journée nationale de l'habitation. Le logement est la question qui préoccupe le plus les gens de ma collectivité et de ma circonscription, et ce, depuis six ans que je suis députée. La question n'avait pas connu tant d'ampleur. Il y a quelques années, nous semblions accuser bien du retard par rapport aux autres grandes villes, mais nous semblons les rattraper assez rapidement. Le logement a toujours été un enjeu crucial, mais, ces dernières années, nous avons constaté plus d'itinérance que jamais.

Je tiens à saluer tout particulièrement les organismes et les personnes qui aident au quotidien les personnes sans-abri de notre collectivité, surtout dans la région de Miramichi. Claudine Morris, plus connue sous le nom de Mama chez nos personnes sans-abri, est sur la route et dans les rues tous les matins pour servir le petit déjeuner. À l'échelle locale, nous avons Nicolette Hanna et notre incroyable équipe du côté du gouvernement à qui nous faisons appel à maintes reprises par semaine pour nous aider à remédier à la question du logement. Merci également à l'organisme Miramichi Housing Solutions, sans lequel nous n'aurions même pas eu de refuge dans notre région au cours des quatre ou cinq dernières années. Des personnes incroyables travaillent au quotidien à aider les personnes sans-abri, à leur trouver un logement, à les aider à garder leur logement et à leur fournir un logement sécuritaire, abordable et durable, comme l'a dit le ministre.

Le gouvernement a accompli beaucoup de travail ces dernières années. J'aimerais féliciter notre gouvernement précédent d'avoir accompli plus de travail, accordé plus de financement et consenti plus d'investissements au chapitre du logement au cours des deux ou trois dernières années qu'il n'y en avait eu au cours des 40 années précédentes. Des centaines de logements sont en construction, et il est prévu d'en construire d'autres ; j'espère donc que le gouvernement actuel poursuivra sur la même voie.

J'aimerais remercier le ministre d'avoir souligné la Journée de l'habitation ainsi que le travail qui, je l'espère, se poursuivra. En tant que porte-parole en matière de logement, je me réjouis à la perspective de travailler avec le ministre et son gouvernement pour

to help with this incredibly important file. Thank you very much. Thank you, Madam Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Thanks to the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation for his statement. I'm a strong believer in public institutions achieving their full potential to deliver on their mandates. This is a time in our history when it's really important that our public institutions deliver for people. There's been an increasing erosion of faith in public institutions not only in New Brunswick but also across Canada and beyond. It is an incredibly important role to play to lead a public institution such as the NB Housing Corporation. It is the public institution that has the potential to be the catalyst for a boom in non-market housing construction and renovations if it gets its ducks in order.

12:05

Madam Speaker, one of those things that needs to happen at the NB Housing Corporation is to ensure that those who are going to borrow to help find the capital for their non-profit or co-op housing projects can access money from the NB Housing Corporation as their first source—not their second or third source but their first—of funding. That should be part of its mandate. It's a Crown corporation. It's there to serve the public interest. Let's make it do that.

There is another thing that it could do. As I was saying earlier during question period, the other side of affordable housing is the cost of the energy, the heating and the cooling. It's not only the cost of the rent. Today, in 2024, the ability to build housing that requires very little energy to heat and cool is there. We should be implementing those practices and ensuring that those practices are adopted so that the people who then end up renting that housing don't see the cost of heating and cooling... I say cooling because we increasingly need to ensure that cooling is part of the mix as the climate catastrophe unfolds before our eyes. That would make a huge difference in people's cost of living as well. Let's harness those green building techniques. We have companies in New Brunswick that are using them now, but let's make it the standard.

faire avancer le dossier incroyablement important à ce sujet. Merci beaucoup. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je remercie le ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick de sa déclaration. Je crois fermement que les établissements publics doivent atteindre leur plein potentiel pour remplir leur mandat. Nous sommes à un moment de notre histoire où il est vraiment important que nos établissements publics répondent aux besoins des gens. La confiance dans les établissements publics s'érode de plus en plus, non seulement au Nouveau-Brunswick, mais aussi d'un bout à l'autre du Canada et au-delà. Diriger un établissement public tel que la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick est un rôle incroyablement important. C'est l'établissement public qui a le potentiel d'être le catalyseur d'un essor dans la construction et la rénovation de logements hors marché si elle met de l'ordre dans ses affaires.

Madame la présidente, l'une des mesures que la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick doit prendre, c'est de faire en sorte que les personnes qui emprunteront pour trouver le capital nécessaire à leurs projets d'habitation sans but lucratif ou coopératifs puissent avoir accès à l'argent de la Société d'habitation comme première source — non pas comme deuxième ou troisième source, mais bien comme première source — de financement. Cela devrait faire partie de son mandat. Il s'agit d'une société de la Couronne. Elle est là pour servir l'intérêt public. Faisons en sorte qu'elle remplisse sa mission.

Il y a une autre chose que la société pourrait faire. Comme je l'ai dit plus tôt pendant la période de questions, l'autre aspect lié aux logements abordables, c'est le coût de l'énergie, du chauffage et de la climatisation. Le tout ne se limite pas au coût du loyer. Aujourd'hui, en 2024, il est possible de construire des logements dont le chauffage et la climatisation nécessitent très peu d'énergie. Nous devrions mettre en oeuvre des pratiques du genre et faire en sorte qu'elles soient adoptées afin que les personnes qui louent ces logements ne voient pas le coût du chauffage et de la climatisation... Je parle de climatisation parce que nous devons de plus en plus veiller à ce que la climatisation fasse partie de l'ensemble à mesure que la catastrophe climatique se déroule sous nos yeux. Le tout aurait également une incidence énorme sur le coût de la vie des gens.

I wish the minister the best of luck. Along with my colleague from Tantramar, we will certainly be engaging around this particular file. Thank you.

Madam Speaker: Thank you, members.

Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi

(**Hon. Mr. McKee** moved that Bill 2, *An Act to Amend the Executive Council Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. McKee** said: Thank you, Madam Speaker. This bill will support the current structure of government.

J'aurai le plaisir de donner plus de détails sur ce projet de loi au moment de la deuxième lecture. Merci beaucoup, Madame la présidente.

12:10

(**L'hon. M. Hickey** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation*.)

L'hon. M. Hickey : Madame la présidente, la *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation* limitera l'augmentation annuelle des loyers des biens locatifs à 3 % à compter du 1^{er} février 2025.

In the case of renovations, a landlord may apply for an extension of up to 9%, subject to review and approval by the residential tenancies officer. Thank you, Madam Speaker.

(**L'hon. M. Legacy** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 4, *Loi concernant la fixation des prix des produits pétroliers*.)

L'hon. M. Legacy : Madame la présidente, nous apportons des modifications à la *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers* et au Règlement du Nouveau-Brunswick 2006-41, le Règlement général,

Mettons à profit les techniques d'écologisation des bâtiments. Nous comptons au Nouveau-Brunswick des compagnies qui les utilisent déjà, mais faisons en sorte que ces techniques deviennent la norme.

Je souhaite bonne chance au ministre. Ma collègue de Tantramar et moi travaillerons certainement au dossier en question. Merci.

La présidente : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills

(**L'hon. M. McKee** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 2, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*.)

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Le projet de loi viendra appuyer la structure actuelle du gouvernement.

I will be pleased to provide more details on this bill at second reading. Thank you very much, Madam Speaker.

(**Hon. Mr. Hickey** moved that Bill 3, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*, be now read a first time.)

Hon. Mr. Hickey: Madam Speaker, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act* will limit annual rent increases to 3%, beginning on February 1, 2025.

Les propriétaires qui procèdent à des travaux de rénovation peuvent demander une augmentation jusqu'à concurrence de 9 %, conditionnelle à l'examen et à l'approbation du médiateur des loyers. Merci, Madame la présidente.

(**Hon. Mr. Legacy** moved that Bill 4, *An Act Respecting Petroleum Products Pricing*, be now read a first time.)

Hon. Mr. Legacy: Madam Speaker, we are amending the *Petroleum Products Pricing Act* and New Brunswick Regulation 2006-41, the General

afin de supprimer la majoration liée au coût du carbone du cadre de réglementation des prix.

Ces modifications sont importantes pour nous permettre de respecter notre engagement visant à supprimer immédiatement la majoration liée au coût du carbone, ce qui se traduira par une économie d'environ 4 cents par litre à la pompe. Merci, Madame la présidente.

Notices of Motion / Avis de motion

Hon. Mr. Legacy gave notice of Motion 3 for Tuesday, December 10, 2024, to be seconded by **Hon. Ms. Holt**, as follows:

THAT this House approves in general the capital budgetary policy of the government.

Continuing, **Hon. Mr. Legacy** said: I almost said December 24. That wouldn't be a good day.

12:15

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Motion 4 Carried / Adoption de la motion 4

After requesting leave of the House to dispense with notice, **Mr. M. LeBlanc** moved, seconded by **Hon. Mr. McKee**, as follows:

THAT, pursuant to Standing Rule 89, the following Standing Committees be appointed for the 61st Legislative Assembly and that the membership of the said Committees be as follows:

Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement : M. M. LeBlanc, M^{me} Vautour, M^{me} Wilcott, l'hon. M. Herron, l'hon. M. LePage, M. J. LeBlanc, M^{me} Sodhi, M. Cullins, M^{me} Conroy, M. Weir et M^{me} Mitton ;

The Standing Committee on Economic Policy be composed of Ms. Vautour, Ms. Wilcott, Ms. Sodhi, Mr. Johnston, Mr. Robichaud, Mr. Bourque, Mr. J. LeBlanc, Ms. Scott-Wallace, Mr. Ames, Mr. Austin, and Ms. Mitton.

Regulation, to remove the cost of carbon adjustor from the price regulation framework.

These amendments are important to enable us to respect our commitment to immediately remove the cost of carbon adjustor, which will translate to savings of approximately 4¢ per litre at the pump. Thank you, Madam Speaker.

Avis de motion / Notices of Motion

L'hon. M. Legacy donne avis de motion 3 portant que, le mardi 10 décembre 2024, appuyé par l'hon. **M^{me} Holt**, il proposera ce qui suit :

que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement pour le compte de capital.

L'hon. M. Legacy : J'ai presque dit le 24 décembre. Cette date ne conviendrait pas.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Adoption de la motion 4 / Motion 4 Carried

Après avoir demandé dispense d'avis sur autorisation de la Chambre, **M. M. LeBlanc**, appuyé par **l'hon. M. McKee**, propose ce qui suit :

que, conformément à l'article 89 du Règlement, les comités permanents suivants soient constitués pour la 61^e législature et ainsi composés :

The Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship be composed of Mr. M. LeBlanc, Ms. Vautour, Ms. Wilcott, Hon. Mr. Herron, Hon. Mr. LePage, Mr. J. LeBlanc, Ms. Sodhi, Mr. Cullins, Ms. Conroy, Mr. Weir and Ms. Mitton.

Comité permanent de la politique économique : M^{me} Vautour, M^{me} Wilcott, M^{me} Sodhi, M. Johnston, M. Robichaud, M. Bourque, M. J. LeBlanc, M^{me} Scott-Wallace, M. Ames, M. Austin et M^{me} Mitton ;

Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires : M^{me} Vautour, M. Bourque, M. Mallet, M. Johnston, M^{me} Sodhi, M. Robichaud, M. Doucet, M^{me} Bockus, M. Monahan, M^{me} S. Wilson et M^{me} Mitton ;

The Standing Committee on Law Amendments be composed of Mr. Arseneault, Mr. M. LeBlanc, Mr. Doucet, Mr. Mallet, Mr. Robichaud, Hon. Mr. McKee, Ms. Sodhi, Ms. M. Wilson, Mr. Hogan, Ms. Conroy, and Mr. Coon.

The Legislative Administration Committee be composed of Hon. Ms. Landry, Mr. Bourque, Mr. Arseneault, Hon. Mr. Hickey, Hon. C. Chiasson, Ms. Wilcott, Mr. M. LeBlanc, Mr. Oliver, Mr. Hogan, and Mr. Coon.

Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé : M. Arseneault, M^{me} Sodhi, M. Johnston, M^{me} Vautour, M^{me} Wilcott, M. Doucet, M. Mallet, M^{me} M. Wilson, M^{me} Bockus, M. Lee et M. Coon ;

The Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers be composed of Mr. M. LeBlanc, Mr. Bourque, Mr. J. LeBlanc, Mr. Robichaud, Mr. Doucet, Ms. Wilcott, Mr. Arseneault, Mr. Austin, Ms. S. Wilson, Ms. M. Johnson, and Mr. Coon.

Comité permanent des comptes publics : M. Robichaud, M. J. LeBlanc, M. Johnston, M. M. LeBlanc, M^{me} Vautour, M. Mallet, M. Doucet, M^{me} Scott-Wallace, M. Lee, M. Weir et M^{me} Mitton ;

Comité permanent de la politique sociale : M. Arseneault, M. Bourque, M. J. LeBlanc, M. M. LeBlanc, M^{me} Sodhi, M. Johnston, M. Mallet, M. Dawson, M. Monahan, M^{me} S. Wilson et M^{me} Mitton.

Madam Speaker: Do we have leave?

Hon. Members: Yes.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent that I shall dispense with reading the motion again?

Hon. Members: Dispense.

Madam Speaker: Thank you.

The Standing Committee on Estimates and Fiscal Policy be composed of Ms. Vautour, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. Johnston, Ms. Sodhi, Mr. Robichaud, Mr. Doucet, Ms. Bockus, Mr. Monahan, Ms. S. Wilson and Ms. Mitton.

Comité permanent de modification des lois : M. Arseneault, M. M. LeBlanc, M. Doucet, M. Mallet, M. Robichaud, l'hon. M. McKee, M^{me} Sodhi, M^{me} M. Wilson, M. Hogan, M^{me} Conroy et M. Coon ;

Comité d'administration de l'Assemblée législative : l'hon. M^{me} Landry, M. Bourque, M. Arseneault, l'hon. M. Hickey, l'hon. M. C. Chiasson, M^{me} Wilcott, M. M. LeBlanc, M. Oliver, M. Hogan et M. Coon ;

The Standing Committee on Private Bills be composed of Mr. Arseneault, Ms. Sodhi, Mr. Johnston, Ms. Vautour, Ms. Wilcott, Mr. Doucet, Mr. Mallet, Ms. M. Wilson, Ms. Bockus, Mr. Lee and Mr. Coon.

Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée : M. M. LeBlanc, M. Bourque, M. J. LeBlanc, M. Robichaud, M. Doucet, M^{me} Wilcott, M. Arseneault, M. Austin, M^{me} S. Wilson, M^{me} M. Johnson et M. Coon ;

The Standing Committee on Public Accounts be composed of Mr. Robichaud, Mr. J. LeBlanc, Mr. Johnston, Mr. M. LeBlanc, Ms. Vautour, Mr. Mallet, Mr. Doucet, Ms. Scott-Wallace, Mr. Lee, Mr. Weir and Ms. Mitton.

The Standing Committee on Social Policy be composed of Mr. Arseneault, Mr. Bourque, Mr. J. LeBlanc, Mr. M. LeBlanc, Ms. Sodhi, Mr. Johnston, Mr. Mallet, Mr. Dawson, Mr. Monahan, Ms. S. Wilson and Ms. Mitton.

La présidente : Y a-t-il consentement?

Des voix : Oui.

La présidente : Y a-t-il consentement unanime pour que j'accorde dispense d'une deuxième lecture de la motion?

Des voix : Oui.

La présidente : Merci.

(**Madam Speaker** put the question, and the motion was carried.)

Madam Speaker: That was a tough one.

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, all the bills introduced today will be called for second reading on Friday, November 22.

(**Mr. M. LeBlanc** moved that the House adjourn.

The House adjourned at 12:19 p.m.)

(**La présidente** met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

La présidente : Le tout n'a pas été facile.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, tous les projets de loi déposés aujourd'hui passeront à l'étape de la deuxième lecture le vendredi 22 novembre.

(**M. M. LeBlanc** propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 12 h 19.)